



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

## **COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

## **BEKNOPT VERSLAG**

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**jeudi**

**donderdag**

**28-04-2005**

**28-04-2005**

**Soir**

**Avond**

## SOMMAIRE

## INHOUD

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Excusés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1  | Berichten van verhindering                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1  |
| PROJETS ET PROPOSITIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1  | ONTWERPEN EN VOORSTELLEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1  |
| Proposition de loi modifiant l'article 216ter du Code d'instruction criminelle en vue d'éviter la disparition des travaux d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale (1146/1-5)                                                                                                                                               | 1  | Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering, teneinde de afschaffing te voorkomen van de dienstverlening in het kader van de bemiddeling in strafzaken (1146/1-5)                                                                                                                               | 1  |
| <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1  | <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1  |
| <i>Orateurs:</i> <b>Walter Muls</b> , rapporteur, <b>Bart Laeremans</b> , <b>Daniel Bacquelaïne</b> , président du groupe MR, <b>Alfons Borginon</b> , <b>Thierry Giet</b> , président du groupe PS, <b>Tony Van Parys</b>                                                                                                                |    | <i>Sprekers:</i> <b>Walter Muls</b> , rapporteur, <b>Bart Laeremans</b> , <b>Daniel Bacquelaïne</b> , voorzitter van de MR-fractie, <b>Alfons Borginon</b> , <b>Thierry Giet</b> , voorzitter van de PS-fractie, <b>Tony Van Parys</b>                                                                                               |    |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4  | <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 4  |
| Projet de loi instituant le système d'information Phenix (1645/1-8)                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4  | Wetsontwerp tot oprichting van het informatiesysteem Phenix (1645/1-8)                                                                                                                                                                                                                                                               | 4  |
| - Projet de loi modifiant l'article 610 du Code judiciaire (1646/1-2)                                                                                                                                                                                                                                                                     | 4  | - Wetsontwerp tot wijziging van artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek (1646/1-2)                                                                                                                                                                                                                                                  | 4  |
| <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 5  | <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 5  |
| <i>Orateurs:</i> <b>Valérie Déom</b> , <b>Alain Courtois</b> , <b>Alfons Borginon</b>                                                                                                                                                                                                                                                     |    | <i>Sprekers:</i> <b>Valérie Déom</b> , <b>Alain Courtois</b> , <b>Alfons Borginon</b>                                                                                                                                                                                                                                                |    |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 6  | <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 6  |
| Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique (1014/1-10)                                                                                                | 7  | Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie (1014/1-10)                                                                   | 7  |
| <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 7  | <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 7  |
| <i>Orateurs:</i> <b>Josée Lejeune</b> , rapporteur, <b>Mark Verhaegen</b> , <b>Bruno Tobback</b> , ministre de l'Environnement et ministre des Pensions, <b>Paul Tant</b> , <b>Roel Deseyn</b> , <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe Vlaams Belang, <b>Rudy Demotte</b> , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique |    | <i>Sprekers:</i> <b>Josée Lejeune</b> , rapporteur, <b>Mark Verhaegen</b> , <b>Bruno Tobback</b> , minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen, <b>Paul Tant</b> , <b>Roel Deseyn</b> , <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, <b>Rudy Demotte</b> , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid |    |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 12 | <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 12 |
| Projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions (1444/1-6)                                                                                                                                                                                                                                                        | 12 | Wetsontwerp houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen (1444/1-6)                                                                                                                                                                                                                                                 | 12 |
| <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 12 | <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 12 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Greet van Gool</b> , rapporteur, <b>Benoît Drèze</b> , <b>Bruno Tobback</b> , ministre de l'Environnement et ministre des Pensions,                                                                                                                                                                                   |    | <i>Sprekers:</i> <b>Greet van Gool</b> , rapporteur, <b>Benoît Drèze</b> , <b>Bruno Tobback</b> , minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen, <b>Paul</b>                                                                                                                                                                    |    |

| <b>Paul Tant, Jean-Marc Nollet, Greta D'hondt,<br/>Koen Bultinck, Hans Bonte</b>                                                                                                                                                                                                 |    | <b>Tant, Jean-Marc Nollet, Greta D'hondt,<br/>Koen Bultinck, Hans Bonte</b>                                                                                                                                                                                                                        |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                   | 23 | <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                 | 23 |
| Renvoi à d'autres commissions                                                                                                                                                                                                                                                    | 24 | Verzending naar andere commissies                                                                                                                                                                                                                                                                  | 24 |
| Renvoi en commission pour avis                                                                                                                                                                                                                                                   | 24 | Verzending naar de commissie voor advies                                                                                                                                                                                                                                                           | 24 |
| Prise en considération de propositions                                                                                                                                                                                                                                           | 25 | Inoverwegingneming van voorstellen                                                                                                                                                                                                                                                                 | 25 |
| Demande d'urgence<br><i>Orateurs: Guido Tastenhoye</i>                                                                                                                                                                                                                           | 25 | Urgentieverzoek<br><i>Sprekers: Guido Tastenhoye</i>                                                                                                                                                                                                                                               | 25 |
| Demande d'avis au Conseil supérieur de la Justice                                                                                                                                                                                                                                | 25 | Adviesaanvraag van de Hoge Raad voor de Justitie                                                                                                                                                                                                                                                   | 25 |
| <b>VOTES NOMINATIFS</b>                                                                                                                                                                                                                                                          | 26 | <b>NAAMSTEMMINGEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              | 26 |
| Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (1595/6)<br><br><i>Orateurs: Joseph Arens, Tony Van Parys, Jean-Jacques Viseur, Liesbeth Van der Auwera, Dirk Claes, Jef Van den Bergh</i>    | 26 | Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (1595/6)<br><br><i>Sprekers: Joseph Arens, Tony Van Parys, Jean-Jacques Viseur, Liesbeth Van der Auwera, Dirk Claes, Jef Van den Bergh</i>             | 26 |
| Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (1596/6)                                                                                                                                                      | 27 | Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (1596/6)                                                                                                                                                                              | 27 |
| Amendements et articles réservés de la proposition de loi modifiant l'article 216ter du Code d'instruction criminelle en vue de réintroduire le travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale (nouvel intitulé) (1146/5)<br><br><i>Orateurs: Alain Courtois</i> | 27 | Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering, teneinde de dienstverlening opnieuw in te voeren in het kader van de bemiddeling in strafzaken (nieuw opschrift) (1146/1-5)<br><br><i>Sprekers: Alain Courtois</i> | 27 |
| Ensemble de la proposition de loi modifiant l'article 216ter du Code d'instruction criminelle en vue d'éviter la disparition des travaux d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale, n°s 1146/4).                                                                    | 28 | Geheel van het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering, teneinde de dienstverlening opnieuw in te voeren in het kader van de bemiddeling in strafzaken (nieuw opschrift) (1146/4).                                                                        | 28 |
| Projet de loi instituant le système d'information Phenix (1645/1-8)                                                                                                                                                                                                              | 28 | Wetsontwerp tot oprichting van het informatiesysteem Phenix (1645/1-8)                                                                                                                                                                                                                             | 28 |
| Projet de loi modifiant l'article 610 du Code judiciaire (1646/1)                                                                                                                                                                                                                | 28 | Wetsontwerp tot wijziging van artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek (1646/1)                                                                                                                                                                                                                    | 28 |
| Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique (1014/10)                                         | 28 | Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie (1014/10)                                   | 28 |
| Amendements et articles réservés du projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les                                                                                                                                                                               | 29 | Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende invoering van een                                                                                                                                                                                                               | 29 |

|                                                                                              |    |                                                                                                   |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| pensions (1444/6)                                                                            |    | egalisatiebijdrage voor pensioenen (1444/6)                                                       |    |
| Ensemble du projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions (1444/4) | 29 | Geheel van het wetsontwerp houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen (1444/1) | 29 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Benoît Drèze</b>                                                         |    | <i>Sprekers:</i> <b>Benoît Drèze</b>                                                              |    |
| Ordre des travaux                                                                            | 30 | Regeling van de werkzaamheden                                                                     | 30 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Marie Nagy, Karel Pinxten, Charles Michel</b>                            |    | <i>Sprekers:</i> <b>Marie Nagy, Karel Pinxten, Charles Michel</b>                                 |    |
| Adoption de l'agenda                                                                         | 30 | Goedkeuring van de agenda                                                                         | 30 |

**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

JEUDI 28 AVRIL 2005

Soir

\_\_\_\_\_

**PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 28 APRIL 2005

Avond

\_\_\_\_\_

La séance est ouverte à 18 h. 37 par M. Herman De Croo, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Excusés**

Devoirs de mandat: Pieter De Crem, Roel Deseyn, Jo Vandeuren, Nathalie Muylle et Hervé Hasquin  
Raisons de santé: Anne-Marie Baeke, Pierrette Cahay-André, Véronique Ghenne, Patrick Moriau, Dominique Tilmans et Daniel Ducarme  
Raisons familiales: Stijn Bex  
Benelux: Bart Tommelein  
UEO: Stef Goris  
Conseil de l'Europe: Luc Goutry et Jean-Pol Henry

Gouvernement fédéral  
Karel de Gucht, ministre des Affaires étrangères:  
en mission à l'étranger

**Projets et propositions**

**01** Proposition de loi modifiant l'article 216ter du Code d'instruction criminelle en vue d'éviter la disparition des travaux d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale (1146/1-5)

**Discussion générale**

La discussion générale est ouverte.

**01.01** **Walter Muls**, rapporteur: La commission a consacré cinq séances à la discussion de cette proposition de loi, qui n'est certes pas très longue mais qui n'en est pas moins importante pour autant. La commission a estimé utile d'entendre en détail le

De vergadering wordt geopend om 18.37 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

**Berichten van verhindering**

Ambtsplicht: Pieter De Crem, Roel Deseyn, Jo Vandeuren, Nathalie Muylle en Hervé Hasquin  
Gezondheidsredenen: Anne-Marie Baeke, Pierrette Cahay-André, Véronique Ghenne, Patrick Moriau, Dominique Tilmans et Daniel Ducarme  
Familieaangelegenheden: Stijn Bex  
Benelux: Bart Tommelein  
WEU: Stef Goris  
Raad van Europa: Luc Goutry en Jean-Pol Henry

Federale regering  
Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken:  
met zending buitenslands

**Ontwerpen en voorstellen**

**01** Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering, teneinde de afschaffing te voorkomen van de dienstverlening in het kader van de bemiddeling in strafzaken (1146/1-5)

**Algemene bespreking**

De algemene bespreking is geopend.

**01.01** **Walter Muls**, rapporteur: De commissie wijdde vijf zittingen aan de bespreking van dit wetsvoorstel, dat weliswaar kort is, maar daarom niet minder belangrijk. De commissie vond het nuttig om het werkveld uitgebreid te horen.

point de vue des acteurs concernés.

La proposition vise à permettre au parquet de proposer des services dans le cadre de la médiation pénale. Cela signifie que l'on renonce à l'instruction criminelle à condition qu'il n'y ait pas de partie civile et que le criminel rende service à la société ou qu'il suive une formation. La différence avec la peine autonome de travail est que cette dernière est fixée par un juge. Etant donné que la médiation pénale constitue une manière adéquate de favoriser la réinsertion, les auteurs plaident en faveur de son maintien.

**01.02 Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Nous ne sommes pas opposés à la médiation pénale. Celle-ci peut se révéler utile, notamment pour éviter le classement sans suite ou offrir une chance à quelqu'un qui a affaire à la Justice pour la première fois. Nous devons cependant veiller à ce que cette procédure ne constitue pas une source d'abus permettant à des auteurs de délits d'échapper chaque fois à une condamnation. Nous voulons dès lors que les magistrats de parquet aient un meilleur aperçu de la situation grâce à la création d'un registre électronique mentionnant toutes les sanctions, formations, etc. antérieures. Les magistrats de parquet pourront ainsi juger en connaissance de cause. Notre proposition est vraiment utile et n'engendrera pratiquement aucun coût. A notre estime, notre amendement mérite dès lors une large adhésion.

**01.03 Daniel Bacquelaine** (MR): Cette proposition arrive enfin à son terme. Nous avons voulu insérer dans notre arsenal pénal la peine de travail comme peine autonome. Dans un souci de cohérence, nous avons lié la peine de travail à un jugement. Très vite, il est apparu que la disparition du travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale posait des problèmes. Nous avons donc voulu le réintroduire tel qu'il existait précédemment. M. Giet et moi-même avons organisé plusieurs réunions sur l'évaluation de la peine de travail dans la médiation pénale. Nous avons très vite senti que cet outil semblait nécessaire aux acteurs de terrain.

Nous nous réjouissons du développement du recours à la peine de travail depuis 2002. Il est souvent utile d'éviter l'effet pathogène de l'incarcération. Par ailleurs, on constate moins de récidive après une peine de travail qu'après une peine de prison. Enfin, la peine de travail permet de lutter contre une certaine impunité due à la non-exécution des peines de moins de six mois.

Het voorstel wil het parket de mogelijkheid laten om in het kader van de bemiddeling in strafzaken dienstverlening voor te stellen. Dit betekent dat er wordt afgezien van de strafvordering, op voorwaarde dat er geen burgerlijke partijstelling is en de dader een dienst aan de maatschappij levert of opleiding volgt. Het verschil met de autonome werkstraf is dat deze laatste door een rechter wordt opgelegd. Omdat de strafbemiddeling een geschikte manier is om herstelgericht op te treden, pleiten de indieners voor het behoud ervan.

**01.02 Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Wij zijn niet gekant tegen de strafbemiddeling. Deze kan nuttig zijn, bijvoorbeeld om sepot te vermijden of om iemand die voor de eerste maal in aanraking komt met het gerecht nog een kans te geven. We moeten er echter over waken dat er geen misbruik van gemaakt wordt, zodat daders telkens opnieuw een veroordeling ontlopen. Daarom willen we dat de parketmagistraten een beter zicht krijgen op de antecedenten van de daders door de oprichting van een elektronisch register waarin alle vroegere sancties, opleidingen enzovoorts vermeld zouden worden. Op die manier kunnen de parketmagistraten met kennis van zaken oordelen. Omdat ons voorstel zo nuttig is en bijna niets hoeft te kosten, rekenen we op ruime steun voor ons amendement.

**01.03 Daniel Bacquelaine** (MR): Dit voorstel nadert eindelijk zijn voltooiing. Wij hebben de werkstraf als autonome straf in ons strafrechtelijk arsenaal willen invoeren. Teneinde de nodige samenhang te bewaren, hadden wij de werkstraf aan een vonnis verbonden. Al snel bleek dat de afschaffing van de dienstverlening in het kader van de bemiddeling in strafzaken problemen meebracht. Wij hebben die dienstverlening dus opnieuw willen invoeren in haar vroegere vorm. De heer Giet en ikzelf hebben verscheidene vergaderingen aan de beoordeling van de werkstraf in het kader van de bemiddeling in strafzaken gewijd. Al snel beseften wij dat de actoren in het veld dit instrument noodzakelijk achten.

Wij zijn verheugd over de ontwikkeling die de toepassing van de werkstraf sinds 2002 heeft gekend. Vaak is het nuttig het pathogene effect van een gevangenisstraf te voorkomen. Bovendien valt na een werkstraf minder recidive vast te stellen dan na een gevangenisstraf. Ten slotte biedt een werkstraf de mogelijkheid om de straffeloosheid tegen te gaan die ontstaat doordat straffen van minder dan zes maand niet langer worden uitgevoerd.

Cependant, il faut veiller à allouer suffisamment de moyens pour que la peine de travail puisse être appliquée. Nous en appelons à ce sujet à la ministre de la Justice.

La circulaire sur la libération provisoire de la ministre de la Justice exclut, à juste titre, que les prisonniers n'ayant pas presté leur peine de travail puissent être soustraits à l'emprisonnement subsidiaire. Ceci dit, selon les magistrats, de nombreuses peines subsidiaires ne sont pas appliquées. Il pourrait en résulter que l'outil soit de moins en moins utilisé. Je réinsiste donc également pour que les peines subsidiaires soient exécutées. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**01.04 Alfons Borginon (VLD):** Les avis sur le service en matière pénale ont évolué avec les années. Lors de l'instauration de la peine de travail en 2002, il a été décidé de ne maintenir le service en matière pénale que jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 2004 parce qu'on craignait que le système des peines de travail en pâtisse. La réinstauration du service s'est toutefois avérée nécessaire sur le terrain. Il s'est par ailleurs avéré que le service ne constitue pas une menace pour le système des peines de travail qui est un succès.

Toutefois, si nous voulons que le système fonctionne bien, il faut satisfaire à une condition sine qua non, à savoir résoudre le problème de capacité. Nous constatons que l'utilisation des services à la clientèle et des peines de travail est en augmentation mais la capacité, elle, n'augmente pas. La carence ne se situe pas seulement au niveau des maisons de justice et de leur personnel, elle concerne aussi le nombre de places qui pourraient être offertes dans le cadre de ce projet.

Le groupe VLD adoptera cette proposition de loi mais demande au gouvernement de prendre les problèmes de capacité à bras-le-corps.

**01.05 Thierry Giet (PS):** Je ne répéterai pas ce que mes collègues précédents ont déjà dit. Cette proposition est la suite du texte qui a d'abord prévu l'autonomie de la peine de travail. L'adoption de celui-ci a déclenché une réflexion de fond sur ce que pourrait être une peine efficace. Les peines de travail ont un effet positif sur la récidive : que demander de mieux à une peine ?

Er moeten evenwel voldoende middelen uitgetrokken worden voor de daadwerkelijke toepassing van de werkstraf. Wij dringen hier bij de minister van Justitie op aan.

De omzendbrief over de voorlopige invrijheidstelling van de minister van Justitie staat - terecht - niet toe dat gedetineerden die hun werkstraf niet hebben volbracht, niet meer in aanmerking zouden komen voor een vervangende gevangenisstraf. Nu worden er volgens de magistraten heel wat vervangende straffen niet toegepast. Daaruit zou kunnen volgen dat er minder en minder gebruik gemaakt wordt van dit instrument. Ik dring er dus nogmaals op aan dat de vervangende straffen ook uitgevoerd worden. *(Applaus bij de meerderheid)*

**01.04 Alfons Borginon (VLD):** De meningen over de dienstverlening in strafzaken evolueerden in de loop van de jaren. Bij de invoering van de werkstraf in 2002 besliste men de dienstverlening in strafzaken slechts te handhaven tot 1 mei 2004, omdat men vreesde dat het systeem van werkstraffen anders onvoldoende kansen zou krijgen. Op het terrein blijkt er echter behoefte te zijn aan het opnieuw invoeren van de dienstverlening. Bovendien is gebleken dat die geen bedreiging vormt voor het succesvolle systeem van de werkstraffen.

Een *conditio sine qua non* voor de werking van het systeem is evenwel het aanpakken van het capaciteitsprobleem. Er is een stijging in het gebruik van dienstverlening en werkstraffen, maar de capaciteit groeit niet mee. Het tekort situeert zich niet alleen bij de justitiehuisen en hun personeel, maar ook bij het aantal mogelijke projectplaatsen.

De VLD-fractie keurt het wetsvoorstel goed, maar eist wel dat de capaciteitsproblemen worden aangepakt.

**01.05 Thierry Giet (PS):** Ik zal trachten niet in herhaling te vallen. Dit voorstel ligt in zekere zin in het verlengde van de tekst die oorspronkelijk de werkstraf als autonome straf invoerde. De goedkeuring van die tekst heeft ons aangezet om over de aard van een zinvolle straf na te denken. De werkstraffen hebben een gunstig effect op de recidive. Is dit niet het wezen van een straf?

Nous revenons sans doute ici un peu en arrière. Cependant, je ne remets nullement en cause ce qui a été dit sur le sens de la peine et sur le principe de la peine de travail en tant que peine autonome. Ce que j'ai souhaité, avec d'autres, c'est d'avoir une réflexion très concrète sur ce qui se passe sur le terrain. Dès le moment où l'on maintient l'institution de la médiation pénale, il faut lui donner toutes les chances de réussir. Il s'imposait, dès lors, de rétablir les travaux d'intérêt général. Les praticiens restent totalement libres. Il appartient aux magistrats d'évaluer l'offre de travaux d'intérêt général dans leur arrondissement. Le but n'est donc nullement de revenir sur la peine de travail autonome mais bien de procéder à une adaptation respectueuse du terrain.

**01.06 Tony Van Parys (CD&V):** Le CD&V s'abstiendra lors du vote parce que cela ne fait pas partie des tâches de médiation pénale du ministère public, ainsi que nous l'a récemment démontré clairement l'avocat général, M. Maes.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1146/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant l'article 216ter du Code d'instruction criminelle en vue de réintroduire le travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale".

La proposition de loi compte 2 articles.

*Amendements déposés:*

**Art. 3 (n)**  
- 3: Bart Laeremans (1146/5)

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

*Le vote sur l'amendement est réservé.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement réservé et sur l'ensemble aura lieu ultérieurement

Wellicht zetten wij hier enkele stappen achteruit. Wat gezegd is over de zin van de straf en het principe van de werkstraf als autonome straf wil ik echter geenszins ter discussie stellen. Wat ik samen met anderen heb trachten te doen, is concreet na te denken over wat zich in het veld afspeelt. Als men het principe van de strafbemiddeling handhaaft, moet men haar alle kansen bieden om te slagen. Het was dan ook nodig om de dienstverlening opnieuw in te voeren. Zij die de straffen moeten toepassen, blijven volledig vrij. De magistraten moeten de mogelijke vormen van dienstverlening in hun arrondissement nagaan. Het is dus geenszins de bedoeling om op de autonome werkstraf terug te komen. Integendeel, wij willen ze aan de werkelijkheid in het veld aanpassen.

**01.06 Tony Van Parys (CD&V):** CD&V zal zich bij de stemming onthouden omdat dit niet behoort tot de opdrachten van de strafbemiddeling van het openbaar ministerie, zoals advocaat-generaal Maes ons onlangs duidelijk maakte.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

### **Bespreking van de artikelen**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1146/4)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering, teneinde de dienstverlening opnieuw in te voeren in het kader van de bemiddeling in strafzaken".

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

*Ingediende amendementen:*

**Art. 3 (n)**  
- 3: Bart Laeremans (1146/5)

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

*De stemming over het amendement wordt aangehouden.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en over het geheel zal later plaatsvinden.



**02** **Projet de loi instituant le système d'information Phenix (1645/1-8)**  
**- Projet de loi modifiant l'article 610 du Code judiciaire (1646/1-2)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (Assentiment)

**Discussion générale**

La discussion générale est ouverte.

**02.01** **Valérie Déom** (PS): Je me réfère à mon rapport écrit.

**02.02** **Alain Courtois** (MR): Le projet Phenix, qui a été longtemps un projet dont plus personne ne savait où il commençait et où il s'achèverait. Nous avons enfin un projet défini et testé dans les jours prochains, un opérateur efficace, ainsi qu'un comité de pilotage et un comité de surveillance

Nous sommes sur la bonne voie, mais nous continuerons à suivre les moyens financiers attribués à ce projet, avec l'espoir qu'ils n'entraîneront pas une diminution des ressources consacrées à la résorption de l'arriéré judiciaire.

**02.03** **Alfons Borginon** (VLD): Il s'agit d'un projet de loi important. Le coup d'envoi de cette modernisation des cours et tribunaux a été donné en 2001 par l'ancien ministre de la Justice, M. Verwilghen. Dans les années 90, on a investi dans la structure informatique, mais sans aucune coordination. Différentes applications sont actuellement utilisées dans le système judiciaire, d'où des problèmes de compatibilité. La puissance du réseau est également source de difficultés.

Le projet Phénix vise à mettre en place un seul système informatique centralisé et performant, qui doit contribuer à accélérer les procédures, à favoriser le *case management*, à faciliter la formation du personnel, à améliorer l'échange d'informations avec les partenaires de la Justice et à rassembler les données sur une base rationnelle.

Ce projet est gigantesque et a doit relier 400 immeubles entre eux et au monde extérieur. Il faut dès lors des serveurs centraux puissants ainsi que des milliers d'ordinateurs et de terminaux et un help desk central. Il est donc parfaitement normal que cette opération de grande envergure demande quelques années. La réalisation de ce projet se fait assurément à un rythme normal par rapport aux

**02** **Wetsontwerp tot oprichting van het informatiesysteem Phenix (1645/1-8)**  
**- Wetsontwerp tot wijziging van artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek (1646/1-2)**

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

**Algemene bespreking**

De algemene bespreking is geopend.

**02.01** **Valérie Déom** (PS): Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

**02.02** **Alain Courtois** (MR): Het Phenix-project was gedurende lange tijd een project waar nog kop of staart aan te vinden was. We hebben nu eindelijk een welomschreven project dat in de komende dagen zal worden getest. We hebben een geschikte operator gevonden en beschikken over een stuurcomité en een toezichtsorgaan.

We zijn op de goede weg, maar we zullen dit project aandachtig blijven volgen, vooral op het stuk van zijn financiering die geen negatieve weerslag mag hebben op de middelen die bestemd zijn om de gerechtelijke achterstand weg te werken.

**02.03** **Alfons Borginon** (VLD): Dit is een belangrijk wetsontwerp. Het startschot voor deze modernisering van de hoven en de rechtbanken werd in 2001 gegeven door toenmalig minister van Justitie Verwilghen. In de jaren '90 werd geïnvesteerd in informaticastructuur, maar dat gebeurde zonder coördinatie. Er worden momenteel verschillende applicaties gebruikt in het gerechtelijk systeem, wat problemen oplevert inzake compatibiliteit. Ook zijn er problemen met de sterkte van het netwerk.

Met het Phenix-project wil men één gecentraliseerd en performant informaticasysteem invoeren. Dit moet zorgen voor een snellere rechtspleging, *case management*, het vergemakkelijken van de personeelsopleiding, een betere informatie-uitwisseling met partners van Justitie en het rationeel verzamelen van gegevens.

Dit project is gigantisch en wil 400 gebouwen met elkaar en met de buitenwereld in verbinding brengen. Daarvoor zijn krachtige centrale servers nodig, duizenden computers en terminals evenals een centrale helpdesk. Het is dus normaal dat deze enorme operatie enkele jaren in beslag zal nemen. In vergelijking met andere landen wordt dit project zeker op een normaal tempo afgehandeld.

autres pays.

Concernant le coût du projet, il régnait au début un peu de confusion. Il est difficile de vérifier la quantité de moyens débloqués auparavant pour l'informatique, car ce n'est que depuis 2001 que ce poste est mentionné explicitement dans le budget. Le projet Phénix s'est vu attribuer récemment une place séparée dans le budget. La part des dépenses Phénix dans le budget TIC général de l'ordre judiciaire s'élève à 20 pour cent. Depuis 2001, 16,7 millions d'euros ont été investis dans ce projet. Le budget pour 2005 s'élève à 10 millions d'euros, ce qui est peu au regard du montant total débloqué pour le SPF Justice.

Le projet en matière de procédure électronique sera plus important pour les praticiens du droit.

Le VLD se réjouit du développement futur du projet Phénix. Nous espérons que tous soutiendront le projet. Nous n'avons pas encore connu trop de problèmes, de sorte que pour 2008, nos tribunaux seront complètement informatisés. (*Applaudissements*)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1645/8 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1645/8)

Le projet de loi compte 31 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

*Les articles 1 à 31 sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1646/1 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1646/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Over de kostprijs van het project heerste eerst wel enige verwarring. Het is moeilijk om na te gaan hoeveel middelen er vroeger voor informatica werden uitgetrokken, want slechts sinds 2001 wordt deze post expliciet in de begroting vermeld. Het Phenix-project kreeg recent een aparte plaats in de begroting. Het aandeel van de Phenix-uitgaven in het algemene ICT-budget van de rechterlijke orde bedraagt 20 procent. Sinds 2001 werd 16,7 miljoen euro vastgelegd voor dit project. Het budget voor 2005 bedraagt 10 miljoen euro, wat weinig is in verhouding tot het volledige bedrag dat wordt uitgetrokken voor de FOD Justitie.

Het ontwerp inzake de elektronische procesvoering zal voor de rechtspractici belangrijker zijn.

De VLD is tevreden dat het Phenix-project zal worden uitgebouwd. Wij hopen dat het project door iedereen wordt ondersteund. Er zijn nog geen buitensporige problemen geweest, zodat tegen 2008 onze rechtbanken volledig geïnformatiseerd zullen zijn. (*Applaus*)

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

### **Bespreking van de artikelen**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1645/8 (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1645/8)

Het wetsontwerp telt 31 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

*De artikelen 1 tot 31 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1646/1 (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1646/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**03** **Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique (1014/1-10)**

**03** **Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie (1014/1-10)**

### **Discussion générale**

### **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

**03.01** **Josée Lejeune**, rapporteur: La commission de la santé publique a réexaminé le projet de loi fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique, la Commission européenne ayant demandé à la Belgique d'adapter sa législation en la matière.

**03.01** **Josée Lejeune** (MR): De commissie voor de Volksgezondheid heeft het wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie opnieuw besproken, omdat de Europese Commissie België gevraagd heeft zijn wetgeving hieromtrent aan te passen.

Les spécialistes en biologie clinique ne peuvent plus être les seules personnes autorisées à exploiter un laboratoire, à y être associées ou à être gérants d'une société exploitant un laboratoire.

De bepaling waarbij een laboratorium uitgebaat moet worden door een persoon die erkend is als klinisch bioloog of door een vennootschap waarin de vennoten en zaakvoerders uitsluitend klinisch biologen zijn, moet geschrapt worden.

Le projet de loi prévoyait initialement certaines obligations et moyens pour garantir l'indépendance professionnelle et la qualité des soins. Les conditions de travail devront être reprises dans une convention entre l'exploitant et le dispensateur, contrôlée par la commission de biologie clinique. L'association des médecins spécialistes en biopathologie s'étant inquiétée des dangers du mercantilisme, il a été décidé, plutôt que d'approuver immédiatement le projet de loi, d'organiser des auditions pour rechercher des solutions à ce problème.

Het wetsontwerp voorzag oorspronkelijk in een aantal verplichtingen en instrumenten om de professionele onafhankelijkheid en de kwaliteit van de verstrekkingen te vrijwaren. De arbeidsomstandigheden zullen bepaald moeten worden in een overeenkomst tussen de exploitant en de verstrekker, onder toezicht van de Commissie voor klinische biologie. De Belgische beroepsvereniging van geneesheren-specialisten in medische biopathologie was bang dat winstbejag een belangrijke drijfveer zou worden in de sector, en daarom werd beslist om het wetsontwerp niet onmiddellijk goed te keuren maar eerst hoorzittingen te organiseren om naar oplossingen te zoeken.

Ces auditions ont permis de conclure que la Belgique était obligée de donner suite à la demande de la Commission européenne, que les dépenses de l'assurance obligatoire soins de santé pour les prestations de biologie clinique sont sous contrôle et que l'indépendance professionnelle des

Uit die hoorzittingen kon worden opgemaakt dat België gehouden is op het verzoek van de Europese Commissie in te gaan, dat de uitgaven van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor verstrekkingen van klinische biologie onder controle zijn en dat de professionele onafhankelijkheid van de specialisten in de

spécialistes en biologie clinique serait mieux garantie dans un système où les spécialistes seraient les créanciers des honoraires et non plus l'exploitant du laboratoire.

Le gouvernement a dès lors rédigé des amendements améliorant techniquement et juridiquement le projet et déléguant au Roi une certaine compétence. Le ministre pense que les amendements du gouvernement préserveront l'équilibre entre les obligations de la Belgique envers la Commission européenne d'une part et une politique de santé donnant priorité à des soins de qualité et accessibles.

Lors de la discussion générale, plusieurs commissaires ont souligné les problèmes fondamentaux posés par certains amendements du gouvernement. Ainsi notamment à propos de l'amendement n° 22, qui habilite le Roi à déterminer les catégories de personnes morales pouvant exploiter un laboratoire.

Faisant suite aux différentes interventions, le ministre insiste sur l'importance de l'évolution des chiffres et constate qu'entre 2002 et 2004, on n'a constaté aucun dépassement de budget. Les sociétés sont dès à présent des SPRL et, à suivre certains, les médecins ne pourraient plus constituer une SPRL.

En conclusion, le gouvernement souhaite apporter une solution technique au problème de la définition des personnes morales pouvant exploiter un laboratoire et il utilisera à cet effet les formules déjà existantes. S'il faut rester vigilant, il n'y a pas, selon le ministre, de danger de dépassement de budget. La loi sur les hôpitaux confère selon lui au Roi le pouvoir de définir quelles personnes morales peuvent exploiter un hôpital. Le système proposé est donc le même que celui appliqué pour les hôpitaux.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par la commission par 9 voix pour et 2 abstentions. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

**03.02 Mark Verhaegen** (CD&V): Le 17 juillet 2002, à la suite d'une plainte déposée deux avant auparavant, l'ancien commissaire européen Bolkenstein a rendu un avis qui nous a contraints à modifier quelques points de notre législation. Ainsi,

klinische biologie beter gewaarborgd zal zijn in een stelsel waarbij de honoraria uitbetaald worden aan de specialisten en niet langer aan de exploitant van het laboratorium.

De regering heeft dan ook amendementen opgesteld die het ontwerp vanuit technisch en juridisch oogpunt verbeteren en de Koning een zekere bevoegdheid toekennen. De minister meent dat de amendementen van de regering ervoor zullen zorgen dat het evenwicht wordt bewaard tussen enerzijds, de verplichtingen van België ten aanzien van de Europese Commissie en anderzijds, een gezondheidsbeleid dat voorrang geeft aan een toegankelijke en kwalitatief hoogstaande zorgverlening.

Tijdens de algemene bespreking wezen verscheidene commissieleden op de fundamentele problemen die sommige amendementen van de regering doen rijzen, vooral wat betreft amendement nr. 22 dat aan de Koning de bevoegdheid verleent om de categorieën van rechtspersonen te bepalen die een laboratorium mogen uitbaten.

In een reactie op de diverse opmerkingen benadrukt de minister dat de cijfers in belangrijke mate zijn geëvolueerd en stelt hij vast dat tussen 2002 en 2004 de begroting niet eenmaal is overschreden. De vennootschappen werden tot bvba's omgevormd en als we sommigen mogen geloven, zouden de geneesheren geen BVBA meer kunnen oprichten.

Ten slotte wil de regering het probleem van de definitie van de rechtspersonen die een laboratorium kunnen uitbaten met een technische ingreep oplossen; ze zal dit aan de hand van reeds bestaande formules doen. We moeten waakzaam blijven maar volgens de minister bestaat er geen gevaar dat de begroting wordt overschreden. Hij meent dat de ziekenhuiswet de Koning de mogelijkheid geeft om te bepalen welke rechtspersonen een ziekenhuis mogen uitbaten. Het voorgestelde systeem is identiek aan datgene dat op de ziekenhuizen van toepassing is.

Het wetsontwerp werd in zijn geheel door de commissie met negen stemmen voor en twee onthoudingen aangenomen. (*Applaus op alle banken*)

**03.02 Mark Verhaegen** (CD&V): Op 17 juli 2002 bracht toenmalig Europees commissaris Bolkenstein advies uit, na een klacht van twee jaar eerder, met als gevolg dat er enkele punten in onze wetgeving gewijzigd moesten worden. Het

le champ d'application de la biologie clinique a été supprimé dans la directive sur les services dans une économie de marché pour être insérée dans le volet relatif à la protection de la santé et du consommateur.

Le 27 avril 2003, le projet de loi a été débattu en commission. Un an plus tard, jour pour jour, il figure à nouveau à l'ordre du jour parce que le gouvernement a amendé jusqu'à dix fois son propre projet de loi. L'amendement n°22 tend à accorder une nouvelle délégation de compétences que le Conseil d'Etat a jugée trop imprécise. Le gouvernement n'a toutefois pas tenu compte de cet avis.

Cet amendement permet au ministre de faire ce qu'il veut. Il peut à sa guise renforcer ou assouplir la loi et même décider de ne jamais promulguer d'arrêté royal. Nous nous interrogeons à ce propos car le ministre Demotte a laissé entendre qu'il ne se réjouissait pas à l'idée d'une législation européenne prévoyant une libéralisation des soins de santé. Il s'oppose en cela à un autre parti de la majorité. Si un parti de la majorité s'abstient sur l'amendement le plus important d'un autre parti de cette même majorité ou même le rejette, il n'y a plus aucune collégialité. On peut alors parler d'une fracture profonde au sein du gouvernement.

Je me demande à quoi pourrait ressembler alors un arrêté délibéré en conseil des ministres. L'amendement n°22 attribue des compétences particulières au gouvernement et au ministre. Quelle position le ministre va-t-il adopter en l'espèce ? Va-t-il laisser jouer davantage la concurrence ou va-t-il encore renforcer la loi ? Le ministre Tobback, qui représente ici le gouvernement, est-il en mesure de répondre à la question ?

**03.03 Bruno Tobback**, ministre (*en néerlandais*): Cette discussion a sans aucun doute eu lieu lors des débats en commission. Le ministre Demotte a certainement formulé clairement son point de vue en commission. La loi et la Constitution fixent les possibilités et les impossibilités par voie d'arrêté éventuellement délibéré en Conseil des ministres. Les dispositions de la loi ne peuvent être enfreintes.

**03.04 Mark Verhaegen** (CD&V): Concrètement, je veux savoir si l'accès est renforcé ou assoupli pour les entreprises commerciales. Quelle est la position du gouvernement ?

toepassingsgebied van de klinische biologie moest uit de richtlijn over de diensten in de vrije markteconomie worden gehaald en verplaatst worden naar de gezondheids-en consumentenbescherming.

Op 27 april 2003 werd in de commissie Volksgezondheid het wetsontwerp besproken. Welgeteld een jaar later gebeurde dit opnieuw, omdat de regering wel tien maal haar eigen wetsontwerp amendeerde. Amendement nr. 22 voert een nieuwe bevoegdheidsdelegatie in, die volgens een advies van de Raad van State te onbepaald is, maar daar wordt geen rekening mee gehouden.

De minister kan dankzij dit amendement alle kanten uit. Hij kan de wet verstrengen, versoepelen, of zelfs besluiten om nooit een KB uit te vaardigen. Wij stellen ons daar vragen bij, zeker omdat minister Demotte liet uitschijnen dat hij niet echt gelukkig was dat hij zich moest schikken naar de Europese regelgeving die bepaalt dat de gezondheidszorg geliberaliseerd moet worden. Hij plaatst zich hiermee rechtstreeks tegenover een andere meerderheidspartij. De collegialiteit is totaal afwezig als de ene meerderheidspartij zich onthoudt bij het belangrijkste amendement van de andere partij of het zelfs wegstemt. Er is bijgevolg sprake van een grote verdeeldheid binnen de regering.

Ik vraag me af hoe een in de Ministerraad overlegd besluit er dan zal uitzien. Amendement nr. 22 geeft bijzondere bevoegdheden aan de regering en de minister. Welke kant zal de minister daarmee uitgaan? Gaat hij de concurrentie meer laten spelen of gaat hij de wet nog verstrengen? Kan minister Tobback, die hier de regering vertegenwoordigt, daarop antwoorden?

**03.03 Minister Bruno Tobback** (*Nederlands*): Deze discussie zal ongetwijfeld tijdens de commissiebesprekingen aan bod gekomen zijn. Minister Demotte zal daar zijn standpunt duidelijk hebben geformuleerd. De wet en de Grondwet bepalen wat wel en niet kan bij een al dan in Ministerraad overlegd besluit. Men kan niet verdergaan dan wat in de wet staat.

**03.04 Mark Verhaegen** (CD&V): Mijn concrete vraag is of de toegang wordt verstrengd of versoepeld voor commerciële bedrijven. Wat is de regeringsvisie?

**03.05 Bruno Tobbac** , ministre (*en néerlandais*): Si ce point a déjà été abordé, il a certainement été établi que la loi est la loi et que les arrêtés sont les arrêtés. Ces arrêtés ne sont pas en cause ici.

**03.06 Mark Verhaegen** (CD&V): Ce n'est pas une réponse.

**03.07 Paul Tant** (CD&V): Le ministre Demotte devrait venir répondre devant cette assemblée.

**03.08 Roel Deseyn** (CD&V): Le ministre Demotte n'est pas excusé.

**03.09 Paul Tant** (CD&V): Le ministre peut sans doute expliquer son absence, mais celui qui le remplace doit quand même pouvoir répondre aux questions essentielles.

**03.10 Bruno Tobbac** , ministre (*en néerlandais*) : Si ma réponse n'est pas claire pour certains, alors je pense que c'est une question d'appréciation personnelle.

**03.11 Mark Verhaegen** (CD&V): Pour ma part, je considère cette réponse insuffisante.

**03.12 Paul Tant** (CD&V): Le Parlement est ridiculisé. Quand une question pertinente lui est posée, le ministre ne peut absolument pas se contenter de renvoyer au rapport.

**03.13 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Un jour, la secrétaire d'Etat Van Brempt, qui était en fonction alors, a fait revenir à la Chambre le ministre Vande Lanotte, qu'elle remplaçait dans cet hémicycle, pour répondre à une question.

**03.14 Bruno Tobbac** , ministre (*en néerlandais*) : Si ma réponse ne répond pas à vos attentes, vous n'avez qu'à le faire savoir à travers votre manière de voter.

Le **président**: Je ferai reposer la question avant le vote. Je veillerai à ce qu'une réponse soit prête d'ici là.

**03.15 Paul Tant** (CD&V): Mais la suite de l'exposé de M. Verhaegen dépend de la réponse qu'il recevra.

**03.16 Bruno Tobbac** , ministre (*en néerlandais*): Que M. Verhaegen soit clair: qu'entend-on par « renforcer » et qu'entend-il par « assouplir » ? J'ai fourni une réponse générale à une question générale.

**03.05 Minister Bruno Tobbac** (*Nederlands*): Als dit al ter sprake gekomen is, dan zal gebleken zijn dat de wet de wet is en de besluiten de besluiten zijn. Die besluiten liggen hier niet ter discussie.

**03.06 Mark Verhaegen** (CD&V): Dit is geen antwoord.

**03.07 Paul Tant** (CD&V): Minister Demotte zou hier moeten komen antwoorden.

**03.08 Roel Deseyn** (CD&V): Minister Demotte is niet verontschuldigd.

**03.09 Paul Tant** (CD&V): Er kunnen redenen zijn voor zijn afwezigheid, maar zijn vervanger moet toch kunnen antwoorden op essentiële vragen.

**03.10 Minister Bruno Tobbac** (*Nederlands*): Als mijn antwoord voor sommigen niet duidelijk is, dan is dat een kwestie van appreciatie.

**03.11 Mark Verhaegen** (CD&V): Het antwoord van de minister is voor mij ontoereikend.

**03.12 Paul Tant** (CD&V): Het Parlement wordt hier geridiculiseerd. Het volstaat niet dat de minister verwijst naar het verslag, als hem een pertinente vraag wordt gesteld.

**03.13 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Ooit liet toenmalig staatssecretaris Van Brempt minister Vande Lanotte, die zij hier verving, terug naar de Kamer roepen om een vraag te beantwoorden..

**03.14 Minister Bruno Tobbac** (*Nederlands*): Als mijn antwoord niet voldoet aan de verwachtingen, moet men dat maar laten doorwegen bij de stemming.

De **voorzitter**: Ik zal de vraag opnieuw laten stellen voor de stemming. Ik zal ervoor zorgen dat er tegen dan een antwoord klaar is.

**03.15 Paul Tant** (CD&V): Maar het vervolg van het betoog van de heer Verhaegen hangt af van het antwoord dat hij krijgt.

**03.16 Minister Bruno Tobbac** (*Nederlands*): De heer Verhaegen moet duidelijk zijn: wat is verstrengen en wat is versoepelen? Ik heb een algemeen antwoord gegeven op een algemene vraag.

Le **président**: Je vais faire appeler M. Demotte.

De **voorzitter**: Ik laat minister Demotte roepen.

**03.17 Mark Verhaegen** (CD&V): Ce débat a également une portée idéologique. Des questions concernant le bien-être et les soins de santé doivent-elles être considérées comme des matières éthiques et quels correctifs faut-il alors apporter à la loi de l'offre et de la demande ? Le CD&V veut réduire le champ d'application de la directive Bolkestein. Le secteur des soins de santé est à ce point spécifique qu'il ne s'inscrit pas dans l'approche horizontale de la directive sur les services. Le patient ne peut recourir qu'aux soins de santé. Le CD&V s'oppose à l'accroissement de la liberté dans certains aspects du secteur des services. Les citoyens doivent rester libres dans leur choix. La libéralisation des services peut favoriser la croissance économique. Mais le marché unique européen ne doit toutefois pas se réaliser au détriment des acquis sociaux. La biologie clinique ne constitue pas un produit commercial.

**03.17 Mark Verhaegen** (CD&V): Dit debat heeft ook een ideologische waarde. Moeten aangelegenheden inzake welzijn en gezondheidszorg beschouwd worden als ethische aangelegenheden en wat zijn dan desgevallend de vereiste correcties op de wet van vraag en aanbod? CD&V wil het toepassingsgebied van de Bolkestein-richtlijn versmallen. De gezondheidssector is zo specifiek dat ze niet valt onder de horizontale aanpak van de dienstenrichtlijn. De zieke kan enkel terecht bij de gezondheidszorg. CD&V verzet zich tegen de toegenomen vrijheid bij sommige facetten van de dienstensector. Burgers moeten vrijheid hebben bij hun keuze. De vrijmaking van diensten kan de economische groei bevorderen. De Europese eenheidsmarkt mag echter niet ten koste gaan van sociale verworvenheden. De klinische biologie is geen handelswaar.

Le **président**: M. Demotte est arrivé. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*). Je vous invite à reposer votre question.

De **voorzitter**: Minister Demotte is binnengekomen. (*Applaus van CD&V*) Gelieve uw vraag opnieuw te stellen, mijnheer Verhaegen.

**03.18 Mark Verhaegen** (CD&V): Je vais d'abord en terminer avec mon intervention. Nous ne rejetons pas purement et simplement la directive Bolkestein. Nous voulons l'améliorer par la voie d'amendements au Parlement européen. A la Chambre, j'ai présenté un amendement à ce projet pour imposer des limites à la « commercialisation » des soins de santé, une préoccupation qui est du reste inscrite dans la législation de 1982. Nous avons proposé de lier le remboursement de la biologie clinique en Belgique au caractère non commercial de l'exploitant. Cette disposition est compatible avec le droit européen car il est absolument indispensable de préserver l'équilibre financier de l'assurance-maladie. La majorité divisée m'a toutefois adressé des reproches. Le ministre est allé jusqu'à me reprocher des pratiques staliniennes.

**03.18 Mark Verhaegen** (CD&V): Ik ga eerst mijn betoog afwerken. We verwerpen de Bolkestein-richtlijn niet zomaar. We willen de richtlijn verbeteren via amendementen in het Europees Parlement. Ik heb in de Kamer een amendement ingediend op dit ontwerp om grenzen te stellen aan de 'vermarkting' van de gezondheidszorg. Die bekommernis is trouwens ingeschreven in de wetgeving van 1982. We hebben voorgesteld om een terugbetaling van de klinische biologie in België te koppelen aan het vereiste niet-commerciële karakter van de uitbater. Dit is verenigbaar met Europees recht, want de vrijwaring van het financiële evenwicht in de ziekteverzekering is een absolute noodzaak. Ik heb echter verwijten gekregen vanwege de verdeelde meerderheid. De minister verweet mij zelfs stalinistische praktijken.

**03.19 Rudy Demotte**, ministre (*en français*): Vos propos dépassent les limites acceptables. Je n'ai jamais qualifié le CD&V de parti stalinien. Je me suis contenté de déclarer que nous n'accepterons pas de réglementer toutes les structures d'une société comme ce fut le cas sous des régimes de type stalinien.

**03.19** Minister **Rudy Demotte** (*Frans*): Nu gaat u werkelijk over de schreef. Ik heb nooit gezegd dat de CD&V een stalinistische partij is. Ik heb enkel gezegd dat we niet kunnen aanvaarden dat alle aspecten van de maatschappij worden gereguleerd zoals dit in stalinistische regimes het geval was.

**03.20 Mark Verhaegen** (CD&V): Je me réjouis de ce que le ministre s'excuse et dise ne pas m'avoir

**03.20 Mark Verhaegen** (CD&V): Ik ben blij dat de minister zich verontschuldigt en zegt dat hij mij niet

accusé de pratiques stalinienne.

En commission, j'ai plaidé en faveur d'une économie libérale corrigée, afin de mettre en place des garanties concernant le financement du système de solidarité. Mais, comme prévu, j'ai prêché dans le désert. Le CD&V s'est donc abstenu lors du vote du projet de loi.

Je repose à présent ma question : quelle position le ministre va-t-il adopter ? Va-t-il assouplir la loi ou la renforcer ?

**03.21 Rudy Demotte**, ministre (*en néerlandais*): Nous avons pris les mêmes décisions que dans le cas des hôpitaux. La forme que prendront les différentes sociétés qui seront agréées n'est pas encore précisément connue. Je me concerterai à ce sujet avec le secteur. Le régime actuel de biologie clinique ne connaît pas de problèmes majeurs de dépassement et le système prévoit des mécanismes de remboursement en cas de dépassement. Certains craignent, un peu prématurément, une nouvelle directive Bolkenstein. La forme actuelle des sociétés autorise déjà la présence d'exploitants privés, mais tous sont des biologistes cliniques. L'Europe souhaite élargir cet aspect mais il est inutile pour l'instant de modifier la forme des sociétés.

**03.22 Marc Verhaegen** (CD&V): Cette réponse me satisfait. Nous espérons être tenus au courant de la situation budgétaire afin de pouvoir exercer notre contrôle à cet égard.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1014/10)

Le projet de loi compte 12 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

*Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**04** **Projet de loi instaurant une cotisation**

van stalinistische praktijken heeft beschuldigd.

Ik pleitte in commissie voor een gecorrigeerde vrije markteconomie om garanties in te bouwen voor de betaalbaarheid van het solidair systeem. Het was echter zoals verwacht een pleidooi in de woestijn. CD&V heeft zich dan ook onthouden bij de stemming over het wetsontwerp.

Ik stel nu mijn vraag opnieuw: welke richting wil de minister uit? Komt er een verstrenging of versoepeling?

**03.21 Minister Rudy Demotte** (*Nederlands*): We namen dezelfde beslissing als voor de ziekenhuizen. Er bestaat nog geen precies idee over de vorm van de verschillende vennootschappen die zullen worden erkend. Daarover wordt overlegd met de sector. In het huidige stelsel van de klinische biologie zijn er geen grote problemen van overschrijding en het stelsel voorziet in mechanismen van terugbetaling bij overschrijding. Sommigen vrezen wat voorbarig voor een nieuwe Bolkenstein-richtlijn. De vorm van de vennootschappen laat nu al toe dat er privé-uitbaters zijn, maar dat zijn allemaal klinisch biologen. Europa wil dat verbreden, maar voorlopig is er geen nood aan wijzigingen aan de vennootschapsvorm.

**03.22 Mark Verhaegen** (CD&V): Dit antwoord voldoet voor mij. Wij hopen op de hoogte te worden gehouden van de budgettaire toestand om onze controle erop uit te voeren. (*Applaus van CD&V*)

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

### **Bespreking van de artikelen**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1014/10)

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

*De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**04** **Wetsontwerp houdende invoering van een**



**d'égalisation pour les pensions (1444/1-6)****Discussion générale**

La discussion générale est ouverte.

**04.01 Greet van Gool**, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit. (*Applaudissements*)

**04.02 Benoît Drèze** (cdH): En commission, nous sommes convenus d'avoir un débat complet en séance plénière. Celui-ci doit commencer par un exposé de M. Tobback rendant compte de la concertation interministérielle.

Le **président**: J'ai reçu une lettre du Premier ministre, portant copie de sa lettre à la présidente du Sénat disant qu'il demande que l'on continue le débat.

**04.03 Bruno Tobback**, ministre (*en néerlandais*): Le Comité de concertation s'est réuni la semaine dernière. Après un débat très bref, il s'est avéré clairement qu'il n'y avait pas d'accord avec les Régions.

**04.04 Benoît Drèze** (cdH): Il me revient des Communautés et Régions présentes à ces réunions que le débat n'a pas été si bref que cela, mais qu'il n'y a eu qu'un dialogue de sourds. Or le Sénat a clairement indiqué qu'il y avait eu un manque de concertation, ce que le ministre a reconnu en disant que la conférence interministérielle comblerait cette lacune. J'espérais entendre ici que le projet avait été amélioré.

**04.05 Bruno Tobback**, ministre (*en néerlandais*): Le conflit d'intérêts a été soumis au Comité de concertation, selon la procédure prescrite. Les discussions au Sénat ont montré qu'en son sein également la concertation a été intense. Une seule Région a exprimé son opposition au sein du Comité de concertation, alors que les autres n'ont formulé aucune objection. Il n'y a donc pas d'accord, les délais sont arrivés à expiration et le débat parlementaire sur le projet peut commencer.

**04.06 Benoît Drèze** (cdH): Il n'y aurait pas de problème s'il y avait un accord. Mais comme il y a désaccord, c'est la moindre des choses de disposer d'un rapport écrit de la Conférence interministérielle. Je demande qu'il soit distribué sur les bancs de la Chambre.

Le **président**: Je n'ai pas souvenir qu'un tel rapport doive être distribué. J'ai reçu un courrier du

**egalisatiebijdrage voor pensioenen (1444/1-6)****Algemene bespreking**

De algemene bespreking is geopend.

**04.01 Greet van Gool**, rapporteur: ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag. (*Applaus*)

**04.02 Benoît Drèze** (cdH): In de commissie hebben wij beslist een allesomvattend debat in de plenaire vergadering te houden, dat met een uiteenzetting van de heer Tobback over het interministerieel overleg zou moeten beginnen.

De **voorzitter**: Ik heb een brief van de eerste minister ontvangen. Daarbij is een kopie gevoegd van zijn brief aan de Senaatsvoorzitster waarin hij vraagt dat het debat wordt voortgezet.

**04.03 Minister Bruno Tobback** (*Nederlands*): Het Overlegcomité is vorige week bijeengekomen. Na een zeer kort debat was duidelijk dat er geen akkoord is met de regio's.

**04.04 Benoît Drèze** (cdH): Van de Gemeenschappen en Gewesten die aanwezig waren op die vergaderingen heb ik vernomen dat het debat niet zo kort was, maar dat er slechts een dovemansgesprek werd gevoerd. De Senaat heeft duidelijk aangegeven dat er te weinig overleg was geweest. Dit werd door de minister erkend en hij stelde dat de interministeriële conferentie die leemte zou opvullen. Ik hoopte hier te mogen vernemen dat het ontwerp werd verbeterd.

**04.05 Minister Bruno Tobback** (*Nederlands*): Er werd een belangenconflict voorgelegd aan het Overlegcomité en de voorgeschreven procedure werd gevolgd. Uit besprekingen in de Senaat blijkt dat er ook daar veel overleg is geweest. Op het Overlegcomité heeft één enkele regio zich verzet; de andere hadden geen opmerkingen. Er is dus geen akkoord, de termijnen zijn verstreken en de parlementaire behandeling van het ontwerp kan worden aangevat.

**04.06 Benoît Drèze** (cdH): Als er een akkoord was, zou er geen probleem zijn. Maar aangezien er onenigheid bestaat, moeten wij op zijn minst over een schriftelijk verslag van de interministeriële conferentie beschikken. Ik vraag dat het nu in deze Kamer wordt rondgedeeld.

De **voorzitter**: Ik herinner mij niet dat zo'n verslag zou moeten worden rondgedeeld. Ik heb een brief

Premier ministre et je m'en contente. La Chambre s'est valablement saisie du projet, qu'elle a inscrit à son ordre du jour. Il lui revient à présent de le discuter, c'est la voie normale.

**04.07 Paul Tant (CD&V):** Le Sénat a reçu un courrier de M. De Batselier voici quelles semaines et a ensuite entamé le débat. Aujourd'hui, le président de la Chambre dit avoir contacté le Sénat. Que s'est-il passé exactement ?

**Le président:** Le Sénat n'a pas donné suite à la demande de M. De Batselier. J'ai ensuite moi-même saisi le Sénat. Il semble qu'il y ait eu un malentendu avec M. De Batselier.

**04.08 Jean-Marc Nollet (ECOLO):** Je voudrais être sûr d'avoir bien compris que le ministre rapporte qu'au Comité de concertation du 20 avril il n'y a eu qu'une seule Région qui se soit opposée à l'accord tel qu'initialement proposé par le gouvernement fédéral.

**Le président:** J'ai ici la lettre du Premier ministre adressée à la présidente du Sénat. Voici ce qui y est dit.

Je cite la lettre du Premier ministre: «28 avril. A Madame Anne-Marie Lizin, Présidente du Sénat. Madame la Présidente, en ce qui concerne le conflit d'intérêts qui oppose le Parlement flamand et la Chambre des représentants au sujet du projet de loi instaurant la cotisation de légalisation pour les pensions, je puis vous communiquer que lors de sa réunion du 20 avril 2005, le Comité de concertation a constaté que la proposition concernée du gouvernement fédéral n'a pas obtenu l'assentiment des membres du comité précité. Compte tenu de ce qui précède, le gouvernement fédéral a décidé lors de sa réunion du 22 avril 2005 de poursuivre la procédure parlementaire entamée. Pour être complet, je vous communique que le constat visé doit encore être entériné par le Comité de concertation lors de sa plus prochaine réunion».

**04.09 Jean-Marc Nollet (ECOLO):** J'ai eu une confirmation visuelle de la part du ministre pendant mon intervention. Je vais maintenant lui demander d'autres éléments d'information. Tout d'abord, le gouvernement fédéral a-t-il formulé d'autres propositions que sa proposition initiale ?

**Le président :** Nous sommes dans un débat de procédure. À un moment donné, nous en viendrons

van de eerste minister ontvangen en ik neem daar genoeg mee. Het wetsontwerp is op geldige wijze aanhangig gemaakt bij de Kamer die het op haar agenda heeft ingeschreven. Het komt haar toe het ontwerp nu te bespreken, dat is de normale gang van zaken.

**04.07 Paul Tant (CD&V):** De Senaat ontving enkele weken geleden een brief van de heer De Batselier en vatte daarop het debat aan. Nu zegt de voorzitter van de Kamer dat hij de Senaat heeft gecontacteerd. Wat is er precies gebeurd?

**De voorzitter:** De Senaat is niet ingegaan op de vraag van de heer De Batselier. Ik heb de Senaat nadien zelf 'gevat'. Er was blijkbaar een misverstand ontstaan met de heer De Batselier.

**04.08 Jean-Marc Nollet (ECOLO):** Ik wil toch zeker zijn dat ik de mededeling van de minister goed heb begrepen: tijdens het Overlegcomité van 20 april was slechts één Gewest gekant tegen het akkoord dat aanvankelijk door de federale regering was voorgesteld.

**De voorzitter:** Ik heb hier de brief die de eerste minister aan de Senaatsvoorzitster richtte. Daarin wordt het volgende gezegd.

Ik citeer de brief van de premier: "28 april. Aan mevrouw Anne-Marie Lizin, voorzitter van de Senaat. Mevrouw de voorzitter, met betrekking tot het belangenconflict tussen het Vlaamse Parlement en de Kamer van Volksvertegenwoordigers over het wetsontwerp houdende de invoering van de legalisatiebijdrage voor pensioenen kan ik u melden dat het Overlegcomité in zijn vergadering van 20 april 2005 heeft vastgesteld dat het desbetreffende voorstel van de federale regering geen akkoord heeft gekregen van de leden van het voormeld comité. Het voorgaande in acht nemend heeft de federale regering in haar vergadering van 22 april 2005 besloten om de aangevatte parlementaire procedure verder te zetten. Volledigheidshalve deel ik u mede dat bedoelde vaststelling nog dient bekrachtigd te worden door de eerstvolgende vergadering van het Overlegcomité."

**04.09 Jean-Marc Nollet (ECOLO):** De minister knikte bevestigend tijdens mijn betoog. Ik wil hem nu een aantal andere vragen stellen. Ten eerste: heeft de federale regering, naast haar oorspronkelijke voorstel, nog andere voorstellen geformuleerd?

**De voorzitter:** We zitten in een proceduredebat.

au débat sur le fond, dont relèvent ces questions, le ministre y répondra et la Chambre se prononcera par un vote.

**04.10 Jean-Marc Nollet (ECOLO) :** Vous admettez que la Chambre en viendra au fond du dossier si elle peut constater que tous les éléments d'information sont là ?

Le **président** : La Chambre en a déjà décidé, puisqu'elle a inscrit ce projet à son ordre du jour.

**04.11 Bruno Tobback, ministre (en néerlandais):** Il est inhabituel que le rapport du Comité de concertation soit examiné au Parlement puisqu'il a trait, somme toute, à une concertation entre gouvernements. Lorsque le Comité de concertation traite un conflit d'intérêts, il y a deux possibilités : soit le Comité de concertation parvient à conclure un accord et le gouvernement dépose un projet adapté, soit il n'y parvient pas et le traitement parlementaire suit son cours. Dans ce dossier-ci, il n'y a pas d'accord et, par conséquent, le projet initial est maintenu.

Le **président**: Votre position me paraît correcte.

**04.12 Paul Tant (CD&V):** La position adoptée par le ministre est effectivement correcte mais on dirait que le gouvernement prend l'habitude de demander l'avis du Conseil d'Etat en urgence afin d'éviter un avis sur le fond. C'est intolérable.

**04.13 Bruno Tobback, ministre (en néerlandais):** Je ne puis me prononcer que sur le projet à l'examen. Dans le cadre de la loi-programme, le Conseil d'Etat a rendu un avis assez circonstancié à son sujet. Il n'a pas été donné suite à la demande d'un avis supplémentaire sur les deux autres amendements, non parce que le Conseil aurait déjà rendu un avis mais parce que, dans cette phase de la procédure, la demande était considérée comme irrecevable.

**04.14 Benoît Drèze (cdH):** L'amendement que j'ai déposé avec Mmes D'hondt et Lanjri est issu d'une réflexion au sein du Comité de concertation de la Chambre avec le Parlement flamand, qui a amené des idées en vue de conciliation.

En conférence des présidents, à l'époque, M. De Croo avait admis qu'il serait intéressant d'avoir l'avis du Conseil d'Etat sur les amendements pour trancher le problème. A l'époque, tout le monde avait accepté. Aujourd'hui,

Op een bepaald ogenblik zullen we het debat ten gronde aanvatten. Uw vragen horen daarin thuis, de minister zal erop antwoorden en de Kamer zal zich via een stemming uitspreken.

**04.10 Jean-Marc Nollet (ECOLO):** U zal dus toelaten dat de Kamer het debat ten gronde aanvat wanneer ze kan vaststellen dat alle elementen van informatie er zijn ?

De **voorzitter**: De Kamer besliste al in die zin door dit ontwerp te agenderen.

**04.11 Minister Bruno Tobback (Nederlands):** Het is niet de gewoonte dat het verslag van het Overlegcomité in het Parlement behandeld wordt: het gaat tenslotte om een overleg tussen regeringen. Als het Overlegcomité een belangenconflict behandelt, zijn er twee mogelijkheden: ofwel komt het Overlegcomité tot een akkoord en dient de regering een aangepast ontwerp in, ofwel is er geen akkoord en gaat de parlementaire behandeling gewoon door. In deze is er geen akkoord, dus blijft het oorspronkelijke ontwerp behouden.

De **voorzitter**: Dat lijkt me een correcte zienswijze.

**04.12 Paul Tant (CD&V):** Het standpunt van de minister is inderdaad het juiste, maar het wordt stilaan een gewoonte dat de regering bij hoogdringendheid het advies van de Raad van State vraagt om een advies ten gronde te vermijden. Dit is onduldbaar.

**04.13 Minister Bruno Tobback (Nederlands):** Ik kan mij alleen uitspreken over dit concrete ontwerp. De Raad van State heeft er, in het kader van de programmawet, een vrij grondig advies over gegeven. De vraag om bijkomend advies over de twee amendementen werd afgewezen, niet omdat de Raad al een advies gegeven zou hebben, maar omdat de aanvraag in de toenmalige stand van de procedure onontvankelijk was.

**04.14 Benoît Drèze (cdH):** Het amendement dat ik met mevrouw D'hondt en mevrouw Lanjri indiende, vloeit voort uit een reflectie in het Overlegcomité van de Kamer met het Vlaams Parlement, die tot ideeën voor een verzoening leidde.

Destijds erkende de heer De Croo in de Conferentie van de voorzitters dat het interessant zou zijn over het advies van de Raad van State met betrekking tot de amendementen te beschikken om de knoop door te hakken. Destijds ging

alors que les travaux au Sénat ont accru les constats de manque de concertation, l'avis du Conseil d'Etat ne serait plus nécessaire ?

Le **président**: Tout à l'heure, à la demande de votre chef de groupe et en votre absence, j'ai cité le rapporteur du Sénat, le professeur Delpérée, qui a mentionné que le Conseil d'Etat a donné un avis, qu'il a tranché et dit que le législateur ordinaire était compétent. L'incident est clos.

**04.15 Greta D'hondt (CD&V)**: La discussion de ce projet de loi ne s'est pas déroulée comme cela aurait dû être le cas et je ne parle pas uniquement de la procédure. Ce projet de loi relatif à l'égalisation des pensions ne respecte pas la réforme de l'Etat et sert uniquement à combler certains trous dans le budget fédéral. La majorité fédérale marquera son accord sur ce subterfuge mais le gouvernement flamand n'est pas obligé d'en faire autant. Ce projet de loi permettra tout simplement au gouvernement fédéral de se servir dans les poches des entités fédérées.

Il avait été décidé dans le cadre de la réforme de l'Etat de transférer certaines compétences, tout en transférant également les ressources financières allant de pair avec ces compétences. La retenue sur les allocations des fonctionnaires ne serait dès lors plus reversée à l'ONSS, organisme fédéral. Or, on nous dit à présent que cet argent doit être reversé. Ceci est contraire aux accords qui avaient été conclus. Si dans le cadre de tel ou tel raisonnement, on insiste sur ce reversement, alors il convient d'augmenter les dotations versées aux entités fédérées.

Maintenant, le gouvernement prend tout bonnement de l'argent dans la poche des entités fédérées sans se concerter au préalable avec les gouvernements de ces entités. Le présent projet est, certes, une affaire d'argent mais beaucoup plus encore un texte qui trahit un manque de respect.

Il est clair que le gouvernement fédéral a tenté de trouver des moyens pour boucler le budget. Voilà la vraie raison. Sa motivation n'est donc pas, comme d'aucuns le prétendent, de faire en sorte que les choses soient plus transparentes et plus logiques.

Le présent projet de loi a été ajouté à l'ordre du jour de la commission des Affaires sociales et il sera soumis aux voix tout à l'heure, mais nous ne savons absolument pas comment ça s'est terminé. A quel résultat a abouti la discussion au sein du Comité de concertation ? Les gouvernements des

iedereen daarmee akkoord. Vandaag, terwijl de werkzaamheden in de Senaat keer op keer aantoonde dat onvoldoende overleg plaatsvindt, blijkt dat advies ineens overbodig.

De **voorzitter**: Daarstraks heb ik, op vraag van uw fractieleider en in uw afwezigheid, de rapporteur van de Senaat, professor Delpérée aangehaald. Die liet weten dat de Raad van State een advies heeft verstrekt, dat een beslissing werd genomen en dat de gewone wetgever bevoegd is. Het incident is gesloten.

**04.15 Greta D'hondt (CD&V)**: De bespreking van dit wetsontwerp is niet verlopen zoals het hoort, en dan heb ik het niet alleen over de procedure. Dit wetsontwerp over de egalitatie van de bedrijfspensioenen respecteert de staatshervorming niet, het is enkel bedoeld om gaten in de federale begroting te dichten. De federale meerderheid zal deze truc goedkeuren, maar daarom hoeft de Vlaamse regering dit nog niet te pikken. Dit wetsontwerp betekent niets anders dan dat de federale regering in de zakken zit van de deelstaten

Bij de staatshervorming was beslist om bepaalde bevoegdheden over te hevelen en daarvoor ook het geld mee te geven. Dat impliceerde dat de afhouding op de vergoedingen van de ambtenaren niet langer doorgestort zou worden naar de federale RSZ. Nu zegt men plots dat dat geld wel doorgestort moet worden. Dit staat haaks op de afspraken. Als men omwille van een of andere logica toch op die doorstorting aandringt, moet men parallel daarmee de dotatie aan de deelstaten verhogen.

Nu neemt men gewoon geld af van de deelstaten zonder voorafgaand overleg met de evenwaardige deelstaatregeringen. Meer nog dan over geld, gaat dit wetsontwerp over een gebrek aan respect.

Het is duidelijk dat de federale regering middelen zocht om de begroting rond te krijgen. Dat is de reden, niet het vergroten van de transparantie en de logica, zoals wordt beweerd.

Dit wetsontwerp werd toegevoegd aan de agenda van de commissie voor de Sociale Zaken en we zullen er straks over stemmen, maar wij weten helemaal niet hoe het verhaal is geëindigd. Wat is het resultaat van de bespreking in het Overlegcomité? Zijn de deelstaatregering trouwens

entités fédérées sont-ils, du reste, informés que le présent projet de loi sera soumis aux voix aujourd'hui ?

**04.16 Bruno Tobbacq**, ministre (*en néerlandais*): Le premier ministre a adressé au président de la Chambre une lettre formelle pour indiquer que le Comité de concertation n'a pas abouti à un accord. Les régions connaissent la procédure et savent que, dans ce cas, c'est la Chambre qui traite le dossier.

**04.17 Koen Bultinck** (Vlaams Belang): Le ministre peut-il nous dire quelle région s'est opposée?

**04.18 Hans Bonte** (sp.a-spirit): Il n'y a aucun problème de procédure selon moi. La commission des Affaires sociales a estimé qu'une discussion relative au projet de loi n'était pas nécessaire étant donné que le débat était déjà clos en son sein.

Il ne faut pas feindre de ne pas savoir ce qui se passe au Comité de concertation. Le rapport du Comité de concertation indiquait dès le 1<sup>er</sup> février qu'il n'y avait pas d'accord sur la modification. Le travail peut à présent se poursuivre à la Chambre sur la base du rapport de commission.

Le gouvernement a par ailleurs admis lui-même qu'il aurait en effet été plus courtois de mener une concertation préalable avec les gouvernements des entités fédérées.

Au cours des dernières années, les décisions des gouvernements fédérés, comme les augmentations salariales dans l'enseignement, ont puisé des sommes énormes dans les caisses de la Sécurité sociale. Mme D'hondt n'approuve-t-elle donc pas que les fonds soient à présent transférés à la Sécurité sociale à titre de compensation? L'équilibre de nos régimes de pension lui tient pourtant également fort à cœur? Il faut vérifier à quelle caisse les fonds reviennent logiquement.

**04.19 Greta D'hondt** (CD&V): Il ne s'agit pas de galanterie mais de respect envers une réforme de l'Etat et, en l'espèce, de décisions qui empiètent sur les compétences d'un autre gouvernement.

**04.20 Hans Bonte** (sp.a-spirit): Effectivement, mais cela vaut aussi pour les entités fédérées puisqu'elles ouvrent des droits à la sécurité sociale sans contrepartie ni concertation préalable avec le gouvernement fédéral.

wel op de hoogte dat hier vandaag wordt gestemd over dit wetsontwerp?

**04.16 Minister Bruno Tobbacq** (*Nederlands*): De premier heeft de Kamervoorzitter een formele brief geschreven om te melden dat het Overlegcomité geen akkoord heeft bereikt. De regio's kennen de procedure en weten dat in dat geval de zaak in de Kamer wordt behandeld.

**04.17 Koen Bultinck** (Vlaams Belang): Kan de minister zeggen welke regio zich verzette?

**04.18 Hans Bonte** (sp.a-spirit): Ik zie helemaal geen procedureproblemen. De commissie voor Sociale Zaken heeft geoordeeld dat een bespreking over het wetsontwerp niet nodig was omdat de bespreking op het commissieniveau reeds was afgerond.

Men moet ook niet doen alsof men niet weet wat er in het Overlegcomité gebeurt. Al op 1 februari was te lezen in het verslag van het overlegcomité dat er geen overeenstemming was over de aanpassing. Het werk kan nu in de Kamer worden voortgezet op basis van het commissieverslag.

Ook heeft de regering zelf toegegeven dat het inderdaad galanter was geweest als zij op voorhand met de deelstaatsregeringen had overlegd.

De afgelopen jaren hebben beslissingen van de deelstaatregering, zoals de loonsverhoging in het onderwijs, sluipend geld ontnomen aan de Sociale Zekerheid. Vindt mevrouw D'hondt het dan geen goede zaak dat de middelen nu ter compensatie in de kas van de Sociale Zekerheid terechtkomen? Het evenwicht van onze pensioenstelsels ligt haar toch ook na aan het hart? Men moet nagaan in welke kas middelen logischerwijs thuishoren.

**04.19 Greta D'hondt** (CD&V): Het gaat niet over galanterie, maar over respect voor een staatshervorming, over beslissingen nemen op het terrein van een andere regering.

**04.20 Hans Bonte** (sp.a-spirit): Inderdaad, maar dat geldt ook voor de deelstaten. Zij openen rechten op de Sociale Zekerheid zonder dat daar iets tegenoverstaat en zonder dat zij er op voorhand over overleggen met de federale regering.

**04.21 Koen Bultinck** (Vlaams Belang): Je rappelle à M. Bonte que ses coreligionnaires au Parlement flamand aussi bien que les libéraux flamands dans ce même hémicycle ont soutenu unanimement le conflit d'intérêts. C'est une question de crédibilité. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

**04.22 Jean-Marc Nollet** (ECOLO): Il existe un mécanisme fédéral de responsabilisation en terme de cotisations de pensions. Si vous n'en êtes pas contents, changez-le !

**04.23 Benoît Drèze** (cdH): Ce mécanisme se fait d'ailleurs en concertation avec les entités fédérées, respectant les équilibres du pays.

**04.24 Greta D'hondt** (CD&V): Le prélèvement sur le pécule de vacances était déjà effectué au moment de la mise en oeuvre de la réforme de l'Etat. Ces moyens ont été pris en considération lors de la répartition des ressources. Si le gouvernement fédéral s'attribue à présent ces moyens, la dotation des entités fédérées doit être augmentée. Ce débat ne porte pas sur un manque de transparence mais bien sur une mesure d'économie réalisée au détriment des entités fédérées. Pour le CD&V, ce projet de loi est inacceptable.

L'article 3 comporte encore une faute linguistique. L'article 4 a été profondément modifié après l'avis du Conseil d'Etat. Si l'article est approuvé tel quel, l'exécution de la loi posera problème. L'article 7 ne figurait pas dans le projet de loi initial et n'a dès lors pas davantage été examiné par le Conseil d'Etat.

Sur le plan de la procédure, l'examen de ce projet de loi peut se poursuivre mais ce ne serait pas courtois. Les partis qui protestent au sein du gouvernement flamand, défendent le projet à l'échelon fédéral. Les groupes de la majorité font preuve de schizophrénie et trompent l'opinion. Ce projet de loi modifie en outre le mode de financement des Communautés et des Régions et doit donc être adopté avec une majorité spéciale. Au moment même où l'on tente de trouver une solution pour Bruxelles-Hal-Vilvorde, le parlement porte atteinte à la réforme de l'Etat. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V et du Vlaams Belang)*

**04.25 Benoît Drèze** (cdH): M. Delpérée a déclaré au Sénat que le Conseil d'Etat avait rappelé qu'il

**04.21 Koen Bultinck** (Vlaams Belang): Ik herinner de heer Bonte eraan dat zowel zijn partijgenoten in het Vlaams Parlement, evenals de VLD'ers aldaar, het belangenconflict unaniem hebben gesteund. Dit gaat over geloofwaardigheid. *(Applaus Vlaams Belang)*

**04.22 Jean-Marc Nollet** (ECOLO): Er bestaat een federaal responsabiliseringsmechanisme in termen van pensioenbijdragen. Verander het, als u er niet tevreden mee bent!

**04.23 Benoît Drèze** (cdH): Dat mechanisme werkt trouwens in overleg met de deelstaten zodat het evenwicht in ons land in acht worden genomen.

**04.24 Greta D'hondt** (CD&V): De inhouding op het vakantiegeld gebeurde al toen de staatshervorming werd uitgevoerd. Met deze middelen werd rekening gehouden bij de verdeling van de gelden. Indien het federale niveau deze middelen nu naar zich toe trekt, moet men de dotatie van de deelstaten verhogen. Dit debat gaat niet over een gebrek aan transparantie, maar wel over een besparing die ten koste van de deelstaten wordt doorgevoerd. Voor CD&V is dit wetsontwerp onaanvaardbaar.

Artikel 3 bevat nog een taalfout. Artikel 4 werd ingrijpend gewijzigd nadat de Raad van State er advies over had gegeven. Indien het artikel onveranderd wordt goedgekeurd, zullen er problemen zijn bij de uitvoering van de wet. Artikel 7 stond niet in het oorspronkelijke wetsontwerp en werd dus evenmin door de Raad van State beoordeeld.

Strikt procedureel kan men dit wetsontwerp verder behandelen, maar dat is geen galante houding. Partijen die in de Vlaamse regering protesteren, verdedigen deze regeling op federaal niveau. De meerderheidsfracties zijn schizofreen en ze plegen bedrog. Dit wetsontwerp brengt daarenboven een verandering aan in de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten en vereist dus een bijzondere meerderheid om te worden goedgekeurd. Op het moment dat men een oplossing tracht te vinden voor Brussel-Halle-Vilvorde, wordt de staatshervorming in het parlement verkracht. *(Applaus bij CD&V en Vlaams Belang)*

**04.25 Benoît Drèze** (cdH): De heer Delpérée heeft in de Senaat verklaard dat de Raad van State

s'était déjà exprimé sur la question au moment de l'introduction du projet initial. Or il s'agit d'un malentendu car, dans son avis du 9 février 2005, le Conseil d'Etat « rappelle » - c'est de ce mot que vient le malentendu - « que s'agissant d'une procédure en cours de conflit d'intérêt (...) le gouvernement, le comité de concertation, visé à l'article 31, un exécutif de Communauté ou de Région ou le collège réuni peut demander à la section de législation du Conseil de d'Etat, (...) de donner (...) un avis motivé sur le point de savoir si le conflit soumis au comité de concertation (...) est ou non exempt d'un conflit de compétences. Lorsque selon l'avis de la section de législation, il y a conflit de compétences, la procédure devant le comité de concertation est définitivement clôturée. » Le Conseil d'Etat conclut dès lors son avis en déclarant irrecevable la présente demande d'avis.

Je pense que si l'avis était irrecevable à ce moment-là, il l'est aujourd'hui. Cette assemblée peut donc parfaitement demander un avis qui clôturerait définitivement la discussion en la matière.

Le rapport sur la concertation du 1<sup>er</sup> février 2005 entre la Chambre et la délégation du Parlement flamand, quant au fond, estime que ce projet vise davantage à contribuer à l'équilibre du budget fédéral de 2005 qu'à financer le régime des pensions des agents concernés. En effet, le prélèvement relatif aux agents contractuels serait affecté à la gestion globale de la sécurité sociale et le prélèvement relatif aux agents statutaires serait provisoirement affecté à un fonds pour l'équilibre du régime des pensions, fonds dont le gouvernement peut, en fin d'exercice, transférer le solde au budget de l'Etat.

La retenue sur le pécule de vacances sert au gouvernement fédéral à combler les trous budgétaires sur l'exercice 2005 sur le dos des entités fédérées.

L'arrêt 99/2004 du 2 juin 2004 de la Cour d'arbitrage, annulant l'article 437 de la loi-programme du 24 décembre 2002, qui s'interroge sur la nature juridique de la retenue de 13,07% sur le montant de la prime Copernic accordée à certains agents des services publics, présente des similitudes avec le dossier qui nous intéresse.

Contrairement aux affirmations du gouvernement

eraan had herinnerd dat hij zich al over die vraag had uitgesproken toen het oorspronkelijke ontwerp werd ingediend. Het gaat echter om een misverstand. In zijn advies van 9 februari 2005 "herinnert" – uit dat woord vloeit het misverstand voort - de Raad van State eraan dat, "aangezien het gaat om een lopende procedure betreffende een belangenconflict (...) de regering, het in artikel 31 bedoeld Overlegcomité, een executieve van een Gemeenschap of een Gewest of het verenigd college de afdeling wetgeving van de Raad van State (...) kan verzoeken om (...) een gemotiveerd advies uit te brengen over de vraag of het (...) aan het Overlegcomité voorgelegde conflict al dan niet vrij is van een bevoegdheidsconflict. Indien er, volgens het advies van de afdeling wetgeving, een bevoegdheidsconflict is, wordt de procedure in het Overlegcomité definitief afgesloten.» De Raad van State besluit bijgevolg dat de adviesaanvraag niet-ontvankelijk is.

Indien dat toen het geval was, is dat nog altijd zo. Deze vergadering kan dus probleemloos een advies vragen dat de discussie daaromtrent definitief zou afsluiten.

Ten gronde stelt het verslag inzake het overleg van 1 februari 2005 tussen de Kamer en de delegatie van het Vlaams Parlement dat dit ontwerp er meer toe strekt de federale begroting voor 2005 in evenwicht te brengen dan het pensioenstelsel van de betrokken ambtenaren te financieren. De afhouding met betrekking tot de contractuele ambtenaren zou inderdaad voorlopig in een fonds voor het evenwicht van het pensioenstelsel worden gestort. Het saldo van dat fonds kan op het eind van het boekjaar door de regering naar de overheidsbegroting worden overgedragen.

De afhouding op het vakantiegeld kan door de federale regering worden aangewend om de leemtes in de begroting voor het boekjaar 2005 ten koste van de deelgebieden op te vullen.

In zijn arrest 99/2004 van 2 juni 2004, dat artikel 437 van de programmawet van 24 december 2002 vernietigt, vraagt het Arbitragehof zich af wat het juridische karakter is van de afhouding van 13,07 procent op het bedrag van de Copernicuspremie die aan sommige ambtenaren van de overheidsdiensten wordt toegekend. Dat dossier vertoont gelijkenis met hetgeen vandaag ter tafel ligt.

In tegenstelling tot wat de regering beweert

relativement à la nature budgétaire du prélèvement, la Cour d'arbitrage estime que cette retenue ne présente aucune caractéristique d'un impôt ou d'une cotisation sociale.

Par ailleurs, les documents du Sénat relatifs au conflit d'intérêts entre le Parlement flamand et la Chambre des Représentants démontrent l'existence d'une pratique reconnue par tous au niveau de la contribution de responsabilisation. Le gouvernement aurait pu suivre le même mécanisme au lieu de prendre une décision unilatérale. Un membre du Sénat déclare d'ailleurs que le gouvernement remet explicitement en question la loi de financement en laissant penser que les entités fédérées retiennent abusivement 13,07% du pécule de vacances des membres de leur personnel.

Ultime preuve s'il en faut, le gouvernement a retiré les dispositions du projet qui figuraient pourtant dans le projet initial de loi-programme voté le 24 décembre 2004.

S'agissant de l'absence de concertation, je soulignerai la divergence qui existe entre le groupe cdH et le ministre. En effet et sur la base d'un document de la Cour d'arbitrage daté du 15 janvier 1992, nous soutenons, d'une part, que la concertation est plus qu'une simple discussion et d'autre part, qu'elle n'a de sens qu'avant la prise de décision. En l'espèce, le gouvernement nous soumet un projet décidé unilatéralement et dont il n'entend pas discuter le contenu.

Le cdH partage l'avis motivé adopté par la commission des Affaires institutionnelles du Sénat selon lequel il serait souhaitable que le gouvernement procède à une réelle concertation avec les Régions et les Communautés lorsqu'il entend adopter des mesures susceptibles d'influencer celles-ci. Le gouvernement n'a pas tenu compte de cet avis du Sénat et j'appelle les députés de la Chambre à peser les conséquences de leur vote.

**04.26 Jean-Marc Nollet (ECOLO) :** Je me contenterai de développer trois éléments relatifs au fond du projet.

D'abord, le groupe Ecolo considère qu'il s'agit d'un hold-up opéré par le fédéral sur des moyens déjà en sa possession. En l'absence de concertation, le fédéral a décidé unilatéralement de renier une réalité historique. En effet, lors du transfert de compétences introduit par la loi spéciale de 1989 au profit des entités fédérées, un prélèvement était

aangaande de begrotingstechnische aard van de inhoud, is het Arbitragehof van oordeel dat die inhouding niets weg heeft van een belasting of sociale bijdrage. Uit de stukken van de Senaat betreffende het belangenconflict tussen het Vlaams Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers blijkt dat er een door iedereen erkende praktijk bestaat met betrekking tot de responsabiliseringsbijdrage. De regering had datzelfde mechanisme kunnen toepassen in plaats van een eenzijdige beslissing op te dringen. Een senator verklaart trouwens dat de regering de financieringswet expliciet ter discussie stelt door te laten uitschijnen dat de deelgebieden ten onrechte een bijdrage van 13,07% op het vakantiegeld van hun personeelsleden inhouden.

Het ultieme bewijs dat een en ander niet in de haak is, is dat de bepalingen van dit ontwerp oorspronkelijk in het ontwerp van programmawet (dat op 27 december 2004 werd aangenomen) stonden, maar dat de regering ze daar toen uit gelicht heeft.

Wat het gebrek aan overleg betreft, wil ik het meningsverschil tussen de cdH-fractie en de minister in de verf zetten. Op grond van een document van het Arbitragehof van 15 januari 1992 houden we staande dat overleg meer is dan een eenvoudige bespreking en enkel zin heeft indien het vóór de beslissing plaats vindt. In dit geval legt de regering ons een ontwerp voor waarover ze eenzijdig een beslissing heeft genomen en waarvan ze de inhoud niet wil bespreken.

De cdH sluit zich aan bij het gemotiveerde advies van de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden van de Senaat waarin wordt gesteld dat het wenselijk is dat de regering een volwaardig overleg met de Gewesten en de Gemeenschappen opstart wanneer ze maatregelen wil goedkeuren die gevolgen kunnen hebben voor de deelstaten.. De regering heeft dat advies van de Senaat naast zich neergelegd en ik doe een oproep tot de Kamerleden om over de gevolgen van hun stem na te denken.

**04.26 Jean-Marc Nollet (ECOLO):** Ik zal me beperken tot drie elementen wat de inhoud van het ontwerp betreft. De Ecolo-fractie is van oordeel dat het federale niveau hiermee een hold-up pleegt op middelen waarover het al beschikt. Zonder overleg besliste de federale staat eenzijdig een historische realiteit te ontkennen. Toen de bevoegdheden door de bijzondere wet van 1989 aan de deelstaten werden overgedragen, bestond er immers al een heffing van 12,7 %. Dat soort inhouding bestaat



déjà effectué et s'élevait à 12,07 %. Ce type de retenue existe d'ailleurs depuis 1982 (7 % à l'époque).

Ensuite, mon groupe s'inquiète du précédent que l'on risque de créer. A cet égard, le ministre Vande Lanotte déclarait lors de la réunion de la commission des Finances du 27 octobre 2004 que des mesures de ce type pourraient être prises pour les primes de fin d'année.

Nul doute que l'avis du Conseil d'Etat devrait nous éclairer dans la mesure où l'on risque d'introduire des changements sur la base d'un vote à la majorité simple et non à la majorité qualifiée pourtant requise en la matière.

Enfin, je crains pour l'avenir. On a mis une épée de Damoclès au-dessus de la tête des entités fédérées, en les menaçant de renégocier l'accord 2006-2011. Je crains que dans le contexte économique que nous connaissons, ce soient les régions et communautés qui doivent encore faire des efforts. Elles n'ont pas reçu plus que ce qui était prévu. Elles ont reçu ce qui leur revenait, moins ce que vous leur retirez maintenant. Il y a un risque de définancement.

Je me suis concentré, ici, sur le fond du problème mais je partage toutes les remarques sur le volet juridique faites précédemment à cette tribune ; je crains que ce ne soit pas la dernière occasion de revenir sur ce dossier.

**04.27 Bruno Tobback**, ministre (*en néerlandais*): Personne n'évoque le contenu, à savoir l'instauration d'une nouvelle cotisation de sécurité sociale. On se limite à un débat de procédure et à une discussion sur la violation éventuelle des intérêts des Régions.

(*En français*) L'existence antérieure de ce prélèvement n'était pas cachée. Tout le monde en avait connaissance, y compris la Cour d'arbitrage. Pour répondre à M. Drèze, au moment où l'arrêt de la Cour d'arbitrage a été rendu, ce prélèvement était déjà attribué à la Sécurité sociale, tant pour le personnel des villes et communes que pour celui du privé.

(*En néerlandais*) Je réponds ainsi à la question de Mme D'hondt. Le Conseil d'Etat a indiqué que le gouvernement avait le choix entre, d'une part, l'adaptation de ses règlements et, d'autre part, l'instauration d'une cotisation de sécurité sociale

trouwens al sinds 1982 (toen ging het om 7 %).

Vervolgens maakt mijn fractie zich zorgen over het feit dat er aldus een precedent kan ontstaan. Minister Vande Lanotte heeft hierover in de commissievergadering Financiën van 27 oktober 2004 verklaard dat de kwestie van de eindejaarspremies via gelijksoortige maatregelen zou kunnen worden geregeld.

We hadden het advies van de Raad van State moeten vragen. Het zou ons meer duidelijkheid hebben verschaft over de vraag of het ontwerp met een gewone of een gekwalificeerde meerderheid moet worden goedgekeurd.

Ik ben bang voor de toekomst. Men heeft de deelgebieden nu een soort zwaard van Damocles boven het hoofd gehangen door te dreigen met nieuwe onderhandelingen over het akkoord 2006-2011. Ik vrees dat het gezien de huidige economische context opnieuw de Gewesten en de Gemeenschappen zullen zijn die een inspanning moeten leveren. Zij hebben nochtans geen cent meer gekregen dan gepland. Zij hebben hun part gekregen, min dat wat u hun nu gaat afpakken. Er dreigt een financieringstekort.

Ik heb mij nu toegespitst op de grond van de zaak, maar ik onderschrijf alle opmerkingen over het juridische hoofdstuk die de vorige sprekers hier geformuleerd hebben. Ik ben bang dat we nog wel eens de kans zullen krijgen om op dit dossier terug te komen.

**04.27 Minister Bruno Tobback** (*Nederlands*): Niemand zegt iets over de inhoud, de invoering van een nieuwe socialezekerheidsbijdrage. Men beperkt zich tot een proceduredebat en een discussie over het al dan niet schenden van de belangen van de regio's.

(*Frans*) Dat die heffing voordien al bestond, werd niet verborgen gehouden. Iedereen wist ervan, ook het Arbitragehof. Om op de vraag van de heer Drèze te antwoorden: toen het Arbitragehof zijn arrest wees, was die heffing al aan de sociale zekerheid toegewezen, zowel wat het personeel van de steden en gemeenten als dat van de privé-sector betreft.

(*Nederlands*) Ik antwoord hiermee op de vraag van mevrouw D'hondt. De Raad van State wees erop dat de regering moest kiezen en ofwel haar reglementen aanpassen, ofwel een socialezekerheidsbijdrage invoeren die onmiddellijk

pouvant être perçue immédiatement. Le gouvernement a choisi. Il n'y a jamais eu de controverse sur la question de savoir si le gouvernement fédéral était compétent en ce qui concerne la perception de cette cotisation de sécurité sociale.

Le Conseil d'Etat a écrit que le législateur fédéral est compétent à la majorité simple pour imposer et percevoir des cotisations de sécurité sociale. Nous sommes restés dans notre domaine, à savoir l'organisation et le financement de la sécurité sociale. Ces recettes serviront, comme d'autres, à obtenir des comptes exacts. Aurions-nous d'abord dû nous concerter davantage sur le projet de loi-programme? J'ai déjà confirmé qu'il aurait été préférable d'agir de la sorte. Cinq mois plus tard, cette lacune est largement comblée. L'absence d'accord dans le cadre du Comité de concertation ne nuit en rien à la situation. Les Régions savent ce à quoi s'en tenir. Elles connaissent le fondement juridique de la mesure, ainsi que les conséquences financières et les conséquences pour le personnel. Si chacun prend ses responsabilités, il ne sera pas question de deux perceptions.

Mme D'hondt a indiqué que l'article 7 ne figurait pas dans le projet initial et n'avait donc pas été soumis au Conseil d'Etat. Le principe se trouvait bien dans l'article 217 de la loi-programme. La seule nouveauté réside dans le fait que l'ONP est devenu compétent en matière de perception. Un avis supplémentaire n'est donc pas nécessaire.

Si les amendements sont adoptés, on considérera que toute modification de la législation sur la sécurité sociale susceptible d'influer un tant soit peu sur le budget des Régions, devrait être adoptée à une majorité spéciale. Cette thèse est totalement absurde et « constitutionnalise » le système actuel. Ce serait une manière de geler la sécurité sociale.

**04.28 Greta D'hondt (CD&V):** Cela me perturbe fortement que l'on veuille me faire accepter des choses qui ne sont pas correctes sur le plan institutionnel en raison de mon attachement à la sécurité sociale. Le débat ne porte pas sur la question de savoir s'il est bon ou non que les moyens soient versés au fonds pour le compte duquel la retenue a été opérée mais que cette situation existait au moment de la réforme de l'Etat et du règlement du financement. Si l'on voulait davantage de transparence, il aurait fallu en discuter avec les entités fédérées et tenir compte du fait qu'il a été tenu compte du non versement des cotisations lors de la répartition des moyens. Il s'agit d'une question d'ordre financier.

inbaar is. De regering heeft gekozen. Er was op geen enkel ogenblik discussie over of de federale regering bevoegd was om deze socialezekerheidsbijdrage te innen.

De Raad van State schreef dat de federale wetgever bij gewone meerderheid bevoegd is voor het opleggen en innen van socialezekerheidsbijdragen. We zijn op ons eigen terrein gebleven, de organisatie en financiering van de sociale zekerheid. Deze inkomsten dienen, zoals andere, om de rekening te doen kloppen. Had men vooraf meer moeten overleggen over het ontwerp van programmawet? Ik heb al bevestigd dat dit beter was geweest. Vijf maanden later is die leemte meer dan opgevuld. Dat er geen akkoord kwam op het Overlegcomité doet hier niets aan af. De regio's weten waar ze aan toe zijn. Ze kennen de rechtsgrond van de maatregel, alsook de financiële gevolgen en de gevolgen voor het personeel. Als iedereen zijn verantwoordelijkheid neemt, zal er geen sprake zijn van twee inningen.

Mevrouw D'hondt haalde aan dat artikel 7 niet in het oorspronkelijke ontwerp stond en dus niet voor advies werd voorgelegd aan de Raad van State. Het principe ervan zat wel in artikel 217 van de programmawet, alleen de bevoegdheid voor de inning bij de RVP leggen is nieuw. Een bijkomend advies is dus niet nodig.

Indien de amendementen worden goedgekeurd, dan gaat men ervan uit dat iedere aanpassing in de wetgeving over de sociale zekerheid die ook maar enige invloed kan hebben op het budget van de regio's, zou moeten worden goedgekeurd met een bijzondere meerderheid. Dat is een absurde stelling die het bestaande systeem 'constitutionnaliseert'. Dat zou de sociale zekerheid bevriezen.

**04.28 Greta D'hondt (CD&V):** Het stoort mij dat men mij zaken wil doen slikken die constitutioneel niet correct zijn om mijn gehechtheid aan de sociale zekerheid. Het debat is niet of het al dan niet goed is dat de middelen worden doorgestort naar het fonds waarvoor de afhouding gebeurde, maar dat die situatie bestond op het ogenblik van de staatshervorming en de regeling van de financiering. Als men meer transparantie wilde, dan had men de zaak moeten bespreken met de deelstaten en er rekening mee moeten houden dat het niet doorstorten van de bijdragen ingecalculeerd werd bij de verdeling van de middelen. Het is een financiële kwestie.

Notre amendement ne tend pas à faire en sorte qu'il faille dorénavant une majorité spéciale pour toute perception d'une cotisation spéciale. Il s'agit d'une transmission sans compensation pour les Etats fédérés. J'ai été parmi les premiers à protester contre la conversion des primes de fin d'année en titres-repas, comme ce fut le cas après la loi de financement. Le point qui nous occupe est antérieur à la loi de financement.

**04.29 Bruno Tobback**, ministre (*en néerlandais*) : La motivation de l'amendement précise que le projet de loi influence indirectement le mode de financement des Régions et des Communautés. Si tous les projets qui ont une telle influence doivent être adoptés à la majorité spéciale, alors nous n'adopterons plus grand chose.

**04.30 Greta D'hondt** (CD&V): Cet amendement est un amendement sur ce sujet spécifique qui concerne ce projet de loi. Cela concerne un problème ponctuel.

**04.31 Benoît Drèze** (cdH): Le ministre regrettait qu'il n'y ait pas de discussion sur le fond et que le débat ne porte que sur la procédure de conflit d'intérêts.

J'ai commencé mon intervention en parlant du fond. C'était effectivement très court. La mesure est une mesure budgétaire. Elle ne concerne pas l'équilibre du budget des pensions mais bien celui de l'Etat fédéral.

Si nous sommes attentifs à cette notion de conflit d'intérêt, c'est qu'il y a là un précédent dangereux. Cette décision unilatérale de l'Etat fédéral dans une matière qui touche implicitement à la loi de financement rompt la confiance entre l'Etat fédéral et les entités fédérées.

Et, je regrette de revenir là-dessus mais, le 3 février, vous avez estimé en âme et conscience qu'il était utile d'avoir l'avis du Conseil d'Etat. Aujourd'hui, sous la pression du gouvernement, on ne demande pas l'avis du Conseil d'Etat. A moyen terme, nous perdrons beaucoup en termes de rupture de confiance mais aussi en termes budgétaires. Le fait de refuser à tout prix l'avis du Conseil d'Etat ouvre davantage encore la porte aux recours.

Je regrette que ce dossier soit à ce point politique. Je trouve que, depuis les quelques mois que j'ai

Ons amendement beoogt niet dat er voortaan voor iedere inning van een socialezekerheidsbijdrage een bijzondere meerderheid nodig is, het gaat over een doorstorting zonder compensatie voor de deelstaten. Ik was bij de eersten om te protesteren tegen de omzetting van de eindejaarspremie in maaltijdcheques, wat gebeurde na de financieringswet. Waar het nu over gaat, dateert evenwel van voor de financieringswet.

**04.29 Minister Bruno Tobback** (*Nederlands*): In de motivatie van het amendement staat dat het wetsontwerp indirect invloed heeft op de financieringswijze van Gewesten en Gemeenschappen. Als we ieder ontwerp met een dusdanige invloed met een bijzondere meerderheid moeten goedkeuren, zullen we niet veel meer goedkeuren.

**04.30 Greta D'hondt** (CD&V): Het amendement is een amendement op dit specifieke ontwerp en over deze materie. Dit betreft een punctuele kwestie.

**04.31 Benoît Drèze** (cdH): De minister betreurde dat er geen bespreking ten gronde werd gevoerd en dat het debat enkel over de procedure inzake belangenconflicten ging.

Ik heb in het begin van mijn betoog over de grond van de zaak gesproken. Ik heb het inderdaad kort gehouden. De maatregel is budgettair van aard en wordt niet genomen om de begroting der pensioenen maar om de federale begroting in evenwicht te houden.

We hebben zoveel aandacht aan het begrip belangenconflict geschonken omdat er een gevaarlijk precedent in schuilt. Deze eenzijdige beslissing van de federale overheid in een materie die onrechtstreeks de financieringswet aanbelangt, schendt het vertrouwen tussen de federale overheid en de deelstaten.

Ik betreur dat ik er nogmaals op terugkom maar op 3 februari was u er heilig van overtuigd dat het aangewezen was om het advies van de Raad van State te vragen. Onder druk van de regering wordt nu dat advies niet langer gevraagd. Op middellange termijn is het geen goede zaak wegens de vertrouwensbreuk maar ook de begroting vaart er niet wel bij. Uw weigering om het advies van de Raad van State te vragen zet de deur nog meer open voor beroepsprocedures.

Ik vind het jammer dat dit dossier zo'n uitgesproken politiek karakter heeft. In de enkele maanden dat ik

passés dans cette assemblée, le nombre de dossiers tordus est vraiment disproportionné. J'espère que, dans les prochains jours, le gouvernement retrouvera la sérénité afin qu'on avance jusqu'en 2007 dans des conditions utiles pour la population.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte du projet de loi sert de base à la discussion. (1444/1)

Le projet de loi compte 9 articles.

#### **Amendements déposés:**

##### **Art. 1**

- 1: Benoît Drèze, Greta D'hondt, Nahima Lanjri (1444/4)

##### **Intitulé/Opschrift**

- 2: Benoît Drèze, Greta D'hondt, Nahima Lanjri (1444/4)

*Les articles 2 à 9 sont adoptés article par article.*

Le vote sur les amendements, sur l'intitulé et sur l'article 1 est réservé.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements, l'intitulé et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

### **05 Renvoi à d'autres commissions**

Je vous propose de renvoyer à la commission de la Justice la proposition de loi de Mmes Magda De Meyer et Dalila Douifi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le règlement collectif de dettes (n° 199/1).

Cette proposition de loi avait été précédemment renvoyée à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

A la demande de M. Yvan Mayeur, je vous propose de renvoyer à la commission de la Santé publique,

deel uitmaak van deze assemblee, heb ik kunnen vaststellen dat het aantal scheefgetrokken dossiers buiten alle proportie is. Ik hoop dat de regering in de komende dagen haar kalmte zal terugvinden, zodat de omstandigheden voor de bevolking minstens tot 2007 gunstig blijven.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

### **Bespreking van de artikelen**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De tekst van het wetsontwerp geldt als basis voor de bespreking. (1444/1)

Het wetsontwerp telt 9 artikelen.

#### **Ingediende amendementen:**

##### **Art. 1**

- 1: Benoît Drèze, Greta D'hondt, Nahima Lanjri (1444/4)

##### **Intitulé/Opschrift**

- 2: Benoît Drèze, Greta D'hondt, Nahima Lanjri (1444/4)

*De artikelen 2 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.*

De stemming over de amendementen, het opschrift en artikel 1 wordt aangehouden.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen, het aangehouden opschrift en het aangehouden artikel zal later plaatsvinden.

### **05 Verzending naar andere commissies**

Ik stel u voor het wetsvoorstel van de dames Magda De Meyer en Dalila Douifi tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de collectieve schuldenregeling (nr. 199/1) te verwijzen naar de commissie voor de Justitie.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten

Op aanvraag van de heer Yvan Mayeur, stel ik u voor het voorstel van resolutie van mevrouw Marie-

de l'Environnement et du Renouveau de la Société la proposition de résolution de Mme Marie-Claire Lambert, M. Yvan Mayeur et Mmes Valérie Déom et Karine Lalieux relative à l'instauration du 17 mai comme journée nationale de lutte contre l'homophobie (n° 1659/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de la Justice.

Pas d'observation? (Non)  
Il en sera ainsi.

#### **06 Renvoi en commission pour avis**

A la demande du président de la commission des Finances et du Budget, je vous propose de renvoyer la proposition de loi de M. Jacques Chabot modifiant l'article 49 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de permettre aux chômeurs de déduire les frais exposés dans la recherche d'un emploi (n° 300/1) à la commission des Affaires sociales pour avis.

Pas d'observation? (Non)  
Il en sera ainsi.

#### **07 Prise en considération de propositions**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

#### **08 Demande d'urgence**

**08.01 Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Nous demandons l'urgence pour le point 4, la proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les problèmes posés par l'application de la loi du 1<sup>er</sup> mars 2000 instaurant une procédure accélérée de naturalisation. Cette loi est en vigueur depuis cinq ans et elle est la loi de naturalisation la plus souple au monde. Plus de 250.000 personnes ont déjà été naturalisées, dont des milliers de criminels et de fraudeurs. Les délais d'enquête sont bien trop courts, aucune intégration n'est requise et, en cas de fraude, les naturalisés ne peuvent plus être déchus de la nationalité. Même la ministre de la Justice reconnaît aujourd'hui qu'il y a un problème. Or ce dossier est urgent car les abus ne cessent pas.

Nous votons par assis et levé sur la demande

Claire Lambert, de heer Yvan Mayeur en de dames Valérie Déom en Karine Lalieux om 17 mei uit te roepen tot nationale dag ter bestrijding van de homofobie (nr. 1659/1) te verwijzen naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Geen bezwaar? (Nee)  
Aldus wordt besloten

#### **06 Verzending naar de commissie voor advies**

Op aanvraag van de voorzitter van de commissie voor de Financiën en de Begroting, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Jacques Chabot tot wijziging van artikel 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de werklozen in staat te stellen de kosten voor het zoeken van een baan af te trekken (nr. 300/1) te verwijzen naar de commissie voor de Sociale Zaken voor advies.

Geen bezwaar? (Nee)  
Aldus wordt besloten

#### **07 Inoverwegingneming van voorstellen**

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

#### **08 Urgentieverzoek**

**08.01 Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Wij vragen de urgentie voor punt 4, het voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de problemen waartoe de toepassing van de zogenaamde snel-Belgwet van 1 maart 2000 aanleiding geeft. Die snel-Belgwet is vijf jaar in werking en is de meest soepele naturalisatiewet ter wereld. Er werden al meer dan 250.000 personen genaturaliseerd, waaronder duizenden criminelen en fraudeurs. De termijnen voor het onderzoek zijn veel te kort, er wordt geen enkele integratie vereist en bij fraude kan het staatsburgerschap niet meer worden afgenomen. Zelfs de minister van Justitie geeft nu toe dat er wat schort. Deze aangelegenheid is dringend, want de misbruiken blijven maar doorgaan.

Wij stemmen bij zitten en opstaan over het

d'urgence de M. Tastenhoye.

urgentieverzoek van de heer Tastenhoye.

L'urgence est rejetée par assis et levé.

*De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.*

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de Mme Karine Lalieux et M. Bart Tommelein modifiant les lois du 16 mars 2005 accordant des naturalisations (n° 1739/1). Elle est renvoyée à la commission des Naturalisations.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van mevrouw Karine Lalieux en de heer Bart Tommelein tot wijziging van de wetten van 16 maart 2005 die naturalisaties verlenen (nr. 1739/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Naturalisaties.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten

#### **09 Demande d'avis au Conseil supérieur de la Justice**

Par lettre du 21 avril 2005, le président de la commission de la Justice a communiqué le souhait de sa commission de demander l'avis du Conseil supérieur de la Justice sur:

- la proposition de loi de M. Philippe Monfils modifiant l'article 975 du Code judiciaire, en ce qui concerne le rapport sur l'état d'avancement des experts (n° 73/1);
- la proposition de loi de M. Melchior Wathelet modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à l'expertise judiciaire (n° 432/1);
- la proposition de loi de MM. Bart Laeremans et Bert Schoofs et Mme Gerda Van Steenberge relative aux listes d'experts à établir par les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce (n° 780/1);
- la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine et Alain Courtois modifiant l'article 962 du Code judiciaire relatif à la qualification des médecins experts (n° 991/1);
- la proposition de loi de M. Melchior Wathelet et Mme Marie Nagy modifiant les articles 965, 981 et 989 du Code judiciaire en vue d'accélérer les procédures d'expertise (n° 1025/1);
- la proposition de loi de M. Eric Massin, Mme Sophie Pécriaux, M. André Perpète et Mme Karine Lalieux modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'expertise judiciaire (n° 1347/1);
- la proposition de loi de M. Alfons Borginon, Mme Martine Taelman, M. Claude Marinower et Mme Sabien Lahaye-Battheu modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'expertise (n° 1535/1).

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 27 avril 2005, je vous propose de

#### **09 Adviesaanvraag van de Hoge Raad voor de Justitie**

Bij brief van 21 april 2005 heeft de voorzitter van de commissie voor de Justitie de wens uitgedrukt het advies in te winnen van de Hoge Raad voor de Justitie over:

- het wetsvoorstel van de heer Philippe Monfils tot wijziging van artikel 975 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het voortgangsrapport van de deskundigen (nr. 73/1);
- het wetsvoorstel van de heer Melchior Wathelet tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het deskundigenonderzoek (nr. 432/1);
- het wetsvoorstel van de heren Bart Laeremans en Bert Schoofs en mevrouw Gerda Van Steenberge betreffende de lijsten van deskundigen op te maken door de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel (nr. 780/1);
- het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine en Alain Courtois tot wijziging van artikel 962 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de kwalificatie van de geneesheren-deskundigen (nr. 991/1);
- het wetsvoorstel van de heer Melchior Wathelet en mevrouw Marie Nagy tot wijziging van artikelen 965, 981 en 989 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de procedures voor het deskundigenonderzoek te versnellen (nr. 1025/1);
- het wetsvoorstel van de heer Eric Massin, mevrouw Sophie Pécriaux, de heer André Perpète en mevrouw Karine Lalieux tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat het gerechtelijk deskundigenonderzoek betreft (nr. 1347/1);
- het wetsvoorstel van de heer Alfons Borginon, mevrouw Martine Taelman, de heer Claude Marinower en mevrouw Sabien Lahaye-Battheu tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het deskundigenonderzoek (nr. 1535/1).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 27 april 2005, stel ik u voor ons

nous prononcer aujourd'hui sur cette demande.

vandaag over dit verzoek uit te spreken.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus zal geschieden

### Votes nominatifs

**10** **Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (1595/6)**

| (Stemming/vote 1) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 76  | Oui         |
| Nee               | 4   | Non         |
| Onthoudingen      | 34  | Abstentions |
| Totaal            | 114 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(1595/6)

**10.01** **Joseph Arens** (cdH): Pour ce vote-ci et pour les suivants, j'ai pairé avec M. Jean-Marc Delizée.

**10.02** **Tony Van Parys** (CD&V): J'ai pairé avec M. Ludo Van Campenhout pour ce vote-ci et pour les suivants.

**10.03** **Jean-Jacques Viseur** (cdH): J'ai pairé avec Mme Corinne De Permentier.

**10.04** **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): J'ai pairé avec Mme Hilde Claes.

**10.05** **Dirk Claes** (CD&V): J'ai pairé avec M. Bart Tommelein.

**10.06** **Jef Van den Bergh** (CD&V): J'ai pairé avec Mme Yolande Avondroodt.

**11** **Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (1596/6)**

| (Stemming/vote 2) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 82  | Oui         |
| Nee               | 4   | Non         |
| Onthoudingen      | 28  | Abstentions |
| Totaal            | 114 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de

### Naamstemmingen

**10** **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (1595/6)**

| (Stemming/vote 1) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 76  | Oui         |
| Nee               | 4   | Non         |
| Onthoudingen      | 34  | Abstentions |
| Totaal            | 114 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1595/6)

**10.01** **Joseph Arens** (cdH): Ik heb een stemafpraak met de heer Jean-Marc Delizée voor deze en volgende stemmingen.

**10.02** **Tony Van Parys** (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Ludo Van Campenhout voor deze en volgende stemmingen.

**10.03** **Jean-Jacques Viseur** (cdH): Ik heb een stemafpraak met mevrouw De Permentier.

**10.04** **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Hilde Claes

**10.05** **Dirk Claes** (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Bart Tommelein

**10.06** **Jef Van den Bergh** (CD&V): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Yolande Avondroodt

**11** **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (1596/6)**

| (Stemming/vote 2) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 82  | Oui         |
| Nee               | 4   | Non         |
| Onthoudingen      | 28  | Abstentions |
| Totaal            | 114 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.

loi. Le projet sera transmis au Sénat.(1596/6)

Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1596/6)

**12 Amendements et articles réservés de la proposition de loi modifiant l'article 216ter du Code d'instruction criminelle en vue de réintroduire le travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale (nouvel intitulé) (1146/5)**

**12 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering, teneinde de dienstverlening opnieuw in te voeren in het kader van de bemiddeling in strafzaken (nieuw opschrift) (1146/1-5)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Bart Laeremans tendant à insérer un article 3bis (n).(1146/5)

Stemming over amendement nr. 3 van Bart Laeremans tot invoeging van een artikel 3bis (n).(1146/5)

| (Stemming/vote 3) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 14  | Oui         |
| Nee               | 85  | Non         |
| Onthoudingen      | 15  | Abstentions |
| Totaal            | 114 | Total       |

| (Stemming/vote 3) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 14  | Oui         |
| Nee               | 85  | Non         |
| Onthoudingen      | 15  | Abstentions |
| Totaal            | 114 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

**12.01 Alain Courtois (MR):** Considérez que mon vote est négatif.

**12.01 Alain Courtois (MR):** U mag laten optekenen dat ik tegengestemd heb.

**13 Ensemble de la proposition de loi modifiant l'article 216ter du Code d'instruction criminelle en vue d'éviter la disparition des travaux d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale, n°s 1146/4).**

**13 Geheel van het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering, teneinde de dienstverlening opnieuw in te voeren in het kader van de bemiddeling in strafzaken (nieuw opschrift) (1146/4).**

| (Stemming/vote 4) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 86  | Oui         |
| Nee               | 0   | Non         |
| Onthoudingen      | 28  | Abstentions |
| Totaal            | 114 | Total       |

| (Stemming/vote 4) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 86  | Oui         |
| Nee               | 0   | Non         |
| Onthoudingen      | 28  | Abstentions |
| Totaal            | 114 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(1146/4)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1146/4)

**14 Projet de loi instituant le système d'information Phenix (1645/1-8)**

**14 Wetsontwerp tot oprichting van het informatiesysteem Phenix (1645/1-8)**

| (Stemming/vote 5) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 98  | Oui         |
| Nee               | 0   | Non         |
| Onthoudingen      | 14  | Abstentions |
| Totaal            | 112 | Total       |

| (Stemming/vote 5) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 98  | Oui         |
| Nee               | 0   | Non         |
| Onthoudingen      | 14  | Abstentions |
| Totaal            | 112 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.



**15** **Projet de loi modifiant l'article 610 du Code judiciaire (1646/1)**

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 6)</i> |     |             |
| Ja                       | 100 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 14  | Abstentions |
| Totaal                   | 114 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

**16** **Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance maladie pour les prestations de biologie clinique (1014/10)**

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 7)</i> |     |             |
| Ja                       | 81  | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 32  | Abstentions |
| Totaal                   | 113 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

**17** **Amendements et articles réservés du projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions (1444/6)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Benoît Drèze cs à l'intitulé. (1444/4)

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 8)</i> |     |             |
| Ja                       | 31  | Oui         |
| Nee                      | 76  | Non         |
| Onthoudingen             | 7   | Abstentions |
| Totaal                   | 114 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté et le titre est adopté.

Vote sur l'amendement n° 1 de Benoît Drèze cs à l'article premier.(1444/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

*(Vote 8)*

En conséquence, l'amendement est rejeté et

**15** **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek (1646/1)**

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 6)</i> |     |             |
| Ja                       | 100 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 14  | Abstentions |
| Totaal                   | 114 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

**16** **Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie (1014/10)**

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 7)</i> |     |             |
| Ja                       | 81  | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 32  | Abstentions |
| Totaal                   | 113 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

**17** **Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen (1444/6)**

Stemming over amendement nr. 2 van Benoît Drèze cs op de titel.(1444/4)

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 8)</i> |     |             |
| Ja                       | 31  | Oui         |
| Nee                      | 76  | Non         |
| Onthoudingen             | 7   | Abstentions |
| Totaal                   | 114 | Total       |

Bijgevolg is het amendement verworpen en is de titel aangenomen.

Stemming over amendement nr. 1 van Benoît Drèze cs op artikel 1.(1444/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

*(Stemming 8)*

Bijgevolg is het amendement verworpen en is

l'article premier est adopté.

artikel 1 aangenomen.

**18 Ensemble du projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions (1444/4)**

**18 Geheel van het wetsontwerp houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen (1444/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration de vote ?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**18.01 Benoît Drèze** (cdH): L'amendement indiquait qu'il s'agissait d'une loi touchant au financement des Communautés et des Régions, qui devait donc être qualifiée de loi spéciale. Nous regrettons amèrement qu'on n'ait pas demandé l'avis du Conseil d'Etat, ce qui aurait pu voir le conflit tranché par une instance juridictionnelle extérieure.

**18.01 Benoît Drèze** (cdH): Het amendement gaf aan dat de wet betrekking heeft op de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, en derhalve als bijzondere wet aangemerkt dient te worden. Wij betreuren bitterlijk dat de Raad van State niet om advies gevraagd werd, want zo had het pleit beslecht kunnen worden door een extern rechtscollege.

Le **président**:

De **voorzitter**:

| (Stemming/vote 9) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 76  | Oui         |
| Nee               | 31  | Non         |
| Onthoudingen      | 7   | Abstentions |
| Totaal            | 114 | Total       |

| (Stemming/vote 9) |     |             |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja                | 76  | Oui         |
| Nee               | 31  | Non         |
| Onthoudingen      | 7   | Abstentions |
| Totaal            | 114 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

**19 Ordre des travaux**

**19 Regeling van de werkzaamheden**

**19.01 Marie Nagy** (ECOLO): Je voulais attirer l'attention sur le fait que le traité constitutionnel est déjà mis à l'ordre du jour de la commission des Affaires étrangères le lundi 2 mai. C'est prématuré, d'autant que c'est loin d'être la seule chose prévue ce jour-là. Il faut au contraire examiner la question sereinement.

**19.01 Marie Nagy** (ECOLO): Ik wil de aandacht vestigen op het feit dat het Verdrag tot vaststelling van een grondwet voor Europa al geagendeerd wordt voor de vergadering van de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van maandag 2 mei. Dat is voorbarig, te meer daar het niet het enige is wat voor die dag gepland werd. Deze aangelegenheid moet integendeel op een serene manier worden behandeld.

Le **président**: Le lundi est un jour de travail.

De **voorzitter**: Maandag is een gewone werkdag.

**19.02 Karel Pinxten**, président de la commission des Relations extérieures. Notre commission se réunit en effet généralement le mercredi mais, en concertation avec le Premier ministre, la réunion se tiendra le lundi. Le Premier ministre ne peut se libérer aucun autre jour. Lundi, il présentera un exposé qui sera suivi des débats. Nous clôturerons les débats ou non en fonction du nombre des orateurs,

**19.02 Karel Pinxten**, voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen: Onze commissie vergadert inderdaad in de regel op woensdag, maar in samenspraak met de premier is de vergadering naar maandag verschoven. De premier kon zich op geen enkele andere dag vrijmaken. Maandag zal de hij eerst een toelichting geven, waarna de debatten kunnen beginnen. Naargelang van het aantal sprekers zullen de debatten gesloten worden of niet.

**19.03 Marie Nagy** (ECOLO): Je serai absente ce jour-là. En tant qu'ancien membre de la

**19.03 Marie Nagy** (ECOLO): Ik kan er die dag niet bij zijn. Als gewezen lid van de Conventie wil ik aan

Convention, je tiens à pouvoir participer au débat. Chacun devrait avoir le temps d'intervenir dans le débat.

**19.04 Charles Michel (MR):** J'appuie la demande de Mme Nagy. C'est un thème important.

Le **président:** M. Pinxten a dit que l'on commençait lundi. Il n'a pas dit que l'on finissait.

## **20 Adoption de l'agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

*La séance est levée à 21h.42. Prochaine séance le mercredi 4 mai 2005 à 14h.15.*

dat debat kunnen deelnemen. Iedereen moet de tijd krijgen om het woord te nemen in het kader van dat debat.

**19.04 Charles Michel (MR):** Ik steun het verzoek van mevrouw Nagy. Dit is een belangrijk thema.

De **voorzitter:** De heer Pinxten heeft gezegd dat het debat maandag aangevat wordt. Hij heeft niet gezegd dat het ook afgerond zou worden.

## **20 Goedkeuring van de agenda**

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

*De vergadering wordt gesloten om 21.42 uur. Volgende vergadering woensdag 4 mei 2005 om 14.15 uur.*